

Абсорбатор  
Hotă

[bg] Наръчник на потребителя и инструкции за монтаж .....	2
[ro] Manual de utilizare și instrucțiuni de instalare .....	18

**D55ML66N1 D57ML6.N1.  
D58ML66N1**

# Съдържание

## РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

1	Безопасност .....	2
2	Предотвратяване на материални щети.....	4
3	Опазване на околната среда и икономия.....	5
4	Настройка на индикатора за насищане.....	5
5	Запознаване .....	5
6	Принадлежности .....	6
7	Основни положения при работа с уреда.....	6
8	Почистване и поддръжка .....	7
9	Отстраняване на неизправности.....	9
10	Предаване за отпадъци.....	10
11	Отдел по обслужване на клиенти.....	10
12	РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ.....	11
12.4	Сигурен монтаж.....	11

## 1 Безопасност

Спазвайте указанията за безопасност по-долу.

### 1.1 Общи указания

- Прочетете внимателно това ръководство.
- Запазете ръководството, както и продуктовата информация, за по-нататъшна справка или за следващите собственици.
- Не свързвайте уреда в случай на повреда, получена по време на транспортирането.

### 1.2 Употреба по предназначение

Този уред е предназначен само за вграждане. Вземете под внимание специалното ръководство за монтаж.

Само при качествено вграждане съгласно инструкцията за монтаж се гарантира сигурността при работа. Инсталираният е отговорен за безупречното функциониране на мястото на поставяне.

Използвайте уреда само:

- за аспирация на изпарения от готвене.
- в домакинството и в затворени помещения в домашна обстановка.

- на височина до 2000 м над морското равнище.

Не използвайте уреда:

- външен таймер.

### 1.3 Ограничение на кръга от потребители

Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите от употребата опасности.

Децата не трябва да играят с уреда.

Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца на възраст под 15 години и без наблюдение.

Дръжте деца на възраст под 8 години далеч от уреда и захранващия кабел.

### 1.4 Сигурна употреба

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от задушаване!

Деца могат да нахлузят на главата си опаковъчния материал или да се увият в него и да се задушат.

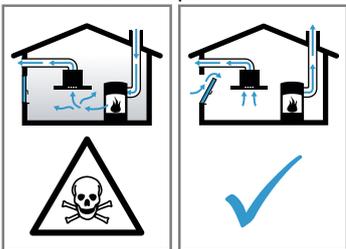
- ▶ Дръжте далеч от деца опаковъчния материал.
- ▶ Не допускайте деца да играят с опаковъчния материал.

Деца могат да вдишат или да погълнат малки части и да се задушат.

- ▶ Дръжте далеч от деца малките части.
- ▶ Не допускайте деца да играят с малки части.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от отравяне!**

Обратно всмуканите газове от изгарянето могат да доведат до отравяния. Зависимите от стайния въздух печки (напр. нагревателните уреди, работещи с газ, нафта, дърва или въглища, конвекторните нагреватели, калориферите) изтеглят въздух за изгаряне от мястото на поставяне и изкарват отработени газове през съоръжение за отработени газове (напр. дымоотвод) на открито. При включен абсорбатор се изкарва въздуха от кухнята и съседните помещения. Без достатъчно подаван въздух има вакуум. Опасните газове от комина или шахтата за вентилация се засмукват обратно в жилищните помещения.



- ▶ Винаги осигурявайте достатъчно свеж въздух, ако уредът се използва в режим с отработен въздух едновременно със зависима от стайния въздух печка.
- ▶ Безопасна работа е възможна само ако подналягането в отделението на огнището не превишава 4 Pa (0,04 mbar). Това може да се постигне, ако чрез незатварящи се отвори, напр. във вратите, прозорците, в комбинация със стенна кутия за подаван/отработван въздух или чрез други технически средства въздухът, който е нужен за изгарянето, може да постъпва. Отворът в стената за свеж/отработен въздух не гарантира сам по себе си запазването на граничната стойност.
- ▶ Във всеки случай се консултирайте с компетентния коминочистач, който може да оцени общата тяга на въздуха и да ви предложи подходяща мярка за проветрение.
- ▶ Ако уредът се използва изключително в режим на рецикулация, работата е възможна без ограничения.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от пожар!**

Отлаганията на мазнина във филтрите могат да се запалят.

- ▶ Никога не използвайте уреда без филтър за мазнина.
- ▶ Редовно почиствайте филтрите за мазнина.
- ▶ Не работете в близост до уреда с открит пламък (напр. фламбиране).
- ▶ Инсталирайте уреда само в близост до камина за твърди горива (напр. дърво или въглища), ако не е налично затворено, свалящо се покритие. Не бива да се образуват искри.

Горещото масло и греса се възпламеняват бързо.

- ▶ Постоянно наблюдавайте горещото масло и грес.
- ▶ Никога не гасете горящо масло или мазнина с вода. Изключване на котлон. Внимателно задушете пламъците с капак, одеяло или подобни.

Газовите котлони без поставени върху тях съдове при работа генерират голяма топлина. Поставен над тях вентилационен уред може да се повреди или да се запали.

- ▶ Използвайте газовите котлони само с поставени върху тях съдове.

При едновременна работа на няколко газови котлона се генерира голяма топлина. Поставен над тях вентилационен уред може да се повреди или да се запали.

- ▶ Използвайте газовите котлони само с поставени върху тях съдове.
- ▶ Настройте максималната степен на вентилатора.
- ▶ Никога не използвайте едновременно два газови котлона с максимална големина на пламъка за повече от 15 минути. Два газови котлона отговарят на един голям котлон.
- ▶ Никога не използвайте голяма горелка с повече от 5 kW с максимален пламък за по-дълго от 15 минути, напр. уок.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от изгаряния!**

Достъпните части при работа стават горещи.

- ▶ Никога не докосвайте горещите части.
- ▶ Пазете децата надалеч.

Уредът се нагорещява по време на работа.

- ▶ Преди почистване оставайте уреда да се охлади.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от нараняване!**

Компонентите в уреда могат да са с остри ръбове.

- ▶ Внимателно почиствайте вътрешността. Промените по електрическата и механична конструкция са опасни и могат да доведат до грешни функции.

- ▶ Не извършвайте промени по електрическата и механична конструкция.

Капакът на филтъра може да вибрира.

- ▶ Бавно отворете капака на филтъра.
  - ▶ След отварянето задръжте капака докато вече не се движи.
  - ▶ Бавно затворете капака на филтъра.
- Светлината на светодиодните лампички е много ярка и може да увреди очите (рискова група 1).
- ▶ Не гледайте повече от 100 секунди директно във включените светодиодни лампички.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от токов удар!**

Проникващата влага може да предизвика токов удар.

- ▶ Преди почистването изтеглете щепсела или изключете предпазителя в кутията с предпазители.
- ▶ За почистване на уреда не използвайте машина за почистване с пара или с високо налягане.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от експлозия!**

Силни ецващи алкални или съдържащи силни киселини препарати в комбинация с алуминиеви части в отделението за миене на съдомиялната машина могат да доведат до експлозии.

- ▶ Никога не използвайте силни ецващи алкални или съдържащи силни киселини препарати. По-специално не използвайте почистващи препарати от търговската или индустриалната сфера в комбинация с алуминиеви части, като напр. филтър за мазнина за абсорбатори.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от пожар!**

Отлаганията на мазнина във филтрите могат да се запалят.

- ▶ Редовно почиствайте филтрите за мазнина.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от нараняване!**

Некомпетентно извършените ремонти представляват опасност.

- ▶ Само обучен специализиран персонал трябва да извършва ремонти на уреда.
- ▶ Ако уредът е дефектен, се свържете с отдела по обслужване на клиенти.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от токов удар!**

Проникващата влага може да предизвика токов удар.

- ▶ Не използвайте мокри кърпи.

## **2 Предотвратяване на материални щети**

### **ВНИМАНИЕ!**

Кондензът може да доведе до щети от корозия.

- ▶ За да избегнете образуването на кондензна вода, при готвене включвайте уреда.

Когато влага прониква в елементите за управление, могат да се получат щети.

- ▶ Никога не почиствайте с влажна кърпа елементите за управление.

Грешното почистване поврежда повърхностите.

- ▶ Спазвайте указанията за почистване.
- ▶ Да не се използват абразивни и изискващи търкане почистващи средства.
- ▶ Почиствайте повърхностите от неръждаема стомана само в посоката на полиране.
- ▶ Никога не почиствайте елементите за управление с препарат за почистване на неръждаема стомана.

Връщащата се кондензна вода може да повреди уреда.

- ▶ Каналът за отработен въздух трябва да се инсталира с минимум 1° наклон от уреда.

Ако грешно натоварите елементите, те могат да се счупят.

- ▶ Не теглете за елементите на дизайна.
- ▶ Не поставяйте предмети върху елементите на дизайна и не закачайте по тях предмети.

Повърхностно повреждане поради неизтеглено защитно фолио.

- ▶ Преди първата употреба свалете защитното фолио от всички части на уреда.

Лакираните повърхности са чувствителни.

- ▶ Спазвайте указанията за почистване.  
→ "Почистване на уреда", Страница 7
- ▶ Предпазвайте лакираните повърхности от надрасквания.

## 3 Опазване на околната среда и икономия

### 3.1 Предаване на опаковката за отпадъци

Опаковъчните материали са съвместими с околната среда и могат да се използват повторно.

- ▶ Предавайте отделните компоненти за отпадъци отделно според вида.

### 3.2 Пестене на енергия

Ако спазвате тези указания, Вашият уред ще консумира по-малко ток.

Настройте степента на вентилатора спрямо интензитета на изпаренията при готвене.

- По-ниска степен на вентилатора означава по-малък разход на енергия.  
Използвайте интензивната степен само при нужда.

При интензивни изпарения при готвене изберете своевременно по-висока степен на вентилатора.

- Миризмите се разпределят по-слабо в помещението.

Изключете осветлението, когато вече не е нужно.

- Ако осветлението се изключи, няма разход на енергия.

Почиствайте или сменяйте филтъра на посочените интервали.

- Ефективността на филтъра остава запазена.

Поставяйте капака на съда.

- Така намалявате парите и кондензата.

Използвайте допълнителните функции само при нужда.

- Изключването на допълнителните функции намалява разхода на електричество.

## 4 Настройка на индикатора за насищане

Можете да използвате вашия уред в режим на отработен въздух или в режим на рециркулация.

### 4.1 Работа с отработван въздух

Засмуканият въздух се пречиства през филтрите за мазнина и се прекарва през тръбна система на открито.



Въздухът не бива да се отвежда в омин, който се използва за отработени газове на уреди, които изгарят газ или други горива (това не важи за рециркуляционни уреди).

- Ако отработеният въздух трябва да се откара в дымоотвод, който не се използва, трябва да се даде съгласието на компетентния коминочистач.
- Ако отработеният въздух се прекарва през страничната вода, трябва да се използва телескопичен отвор в стената.

### 4.2 Работа с циркулиращ въздух

Всмукваният въздух се почиства през филтрите за мазнина и филтър за миризма и отново се вкарва в помещението.



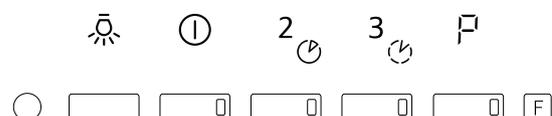
За да изкарате миризмите при работа с циркулиращ въздух, трябва да вградите филтър за миризма. Различните възможности за използване на уреда в режим на циркулация на въздуха ще откриете в нашия каталог или ще научите при запитване от Вашия специализиран търговец. Необходимо за това допълнително оборудване ще получите от специализираната търговска мрежа, от службата обслужване на клиенти или в онлайн магазина.

→ "Принадлежности", Страница 6

## 5 Запознаване

### 5.1 Обслужващи елементи

Посредством елементите за обслужване се настройват всички функции на Вашия уред и се извежда информацията относно режима на работа.



①

Изключване на уреда  
Включване на степен 1 на вентилатора

2

Включване на степен 2 на вентилатора

3

Включване на степен 3 на вентилатора  
Включване или изключване на интервалното проветрение

	Включване или изключване на интензивна степен
--	---

	Включване или изключване на осветлението.
	Индикатор за насищане

## 6 Принадлежности

Можете да закупите принадлежности от отдела по обслужване на клиенти, от специализираните магазини или по интернет. Използвайте само оригинални принадлежности, тъй като те са съгласувани точно с Вашия уред.

Принадлежностите са специфични за уреда. При покупка винаги посочвайте точното обозначение (E-Nr.) на Вашия уред. → *Страница 10*

Можете да се осведомите относно принадлежностите, които са налични за Вашия уред, от нашия каталог, в онлайн магазина или при отдела по обслужване на клиенти.

www.neff-international.com

Акcesoари	Номер за поръчка
Филтър за миризми	Z5135X1
Комплект за рециркулация	Z5135X3
Clean Air Plus комплект рециркулационен въздух	Z51IXC1X6
CleanAir Plus филтър миризми(консуматив)	Z51IXB1X6
Long Life комплект рециркулационен въздух	Z51ITD1X1
Дълготраен филтър за миризми(консуматив)	Z51ITPOX0

## 7 Основни положения при работа с уреда

### 7.1 Включване на уреда

- ▶ Натиснете .
- ✓ Стартирайте уреда на степен на вентилатора 1.

### 7.2 Настройване на степен на вентилатора

- ▶ Натиснете ,  или .

### 7.3 Изключване на уреда

- ▶ Натиснете .

**Бележка:** В случай че е включена степен на вентилатора 2 или 3, натиснете два пъти бутона .

### 7.4 Включване на интензивна степен

Ако има особено силна миризма или пара, могат да се използват интензивните степени.

- ▶ Натиснете .
- ✓ Уредът преклчува след ок. 6 минути автоматично на по-ниска степен на вентилатора.

**Бележка:** Можете директно да включите от изключен режим интензивната степен. След изтичане на 6 минути уредът отново се изключва.

### 7.5 Включване на допълнителния ход на вентилатора

В допълнителния ход уредът още известно време работи и след това автоматично се изключва.

1. Включване на степен 1, 2 или 3 на вентилатора.
  2. Задръжте натиснат .
- ✓ Допълнителният ход на вентилатора е активиран, бутонът на настроената степен мига.
  - ✓ Уредът се изключва след ок. 30 минути автоматично.

### 7.6 Включване на проветрение на интервал

При интервално проветрение уредът на редовни интервали включва и изключва проветрението.

- ▶ Задръжте натиснат .
- ✓ Проветрението на интервал е активирано,  мига.
- ✓ След 24 часа проветрението на интервал се изключва.

### 7.7 Изключване на интервалното проветрение

- ▶ Задръжте натиснат  или натиснете .

### 7.8 Включване на осветлението

Можете да включвате и изключвате осветлението независимо от вентилацията.

- ▶ Натиснете .

### 7.9 Настройка яркост

- ▶ Задръжте  дотогава натиснат докато желаната яркост не бъде достигната.

### 7.10 Изключване на осветлението

- ▶ Натиснете .

### 7.11 Индикатор за насищане

Индикацията за насищане Ви информира кога трябва да се почистват филтрите за мазнина. След почистването на филтрите за мазнина трябва да нулирате индикацията за насищане.

### Нулиране на индикацията за насищане

**Изискване:** Уредът е изключен.

- ▶ Задръжте натиснат **Ⓢ** за 3 секунди.
- ✓ Индикацията за насищането е нулирана.

- ✓ F угасва.

## 8 Почистване и поддръжка

Почиствайте и поддържайте старателно Вашия уред, за да съхраните неговата функционалност за дълго време.

### 8.1 Препарат за миене

Подходящите средства за почистване ще получите от служба за обслужване на клиентите или в нашия интернет магазин.

#### **ВНИМАНИЕ!**

Неподходящи почистващи средства могат да повредят повърхностите на уреда.

- ▶ Не използвайте агресивни или абразивни почистващи средства.
- ▶ Не използвайте почистващи средства с високо съдържание на алкохол.
- ▶ Не използвайте твърди абразивни гъби или гъби за чистене.
- ▶ Не използвайте специални почистващи препарати за топло почистване.
- ▶ Използвайте препарати за стъкло, шабери за стъкло или средства за грижа за неръждаема стомана само ако те са препоръчани за съответната част в инструкцията за почистване.
- ▶ Преди употреба добре измивайте новите гъби.

### 8.2 Почистване на уреда

Почиствайте уреда според посоченото, за да не се повредят различните части и повърхности поради грешно почистване или неподходящ препарат.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от експлозия!**

Силни ецващи алкални или съдържащи силни киселини препарати в комбинация с алуминиеви части в отделението за миене на съдомиялната машина могат да доведат до експлозии.

- ▶ Никога не използвайте силни ецващи алкални или съдържащи силни киселини препарати. Поспециално не използвайте почистващи препарати от търговската или индустриалната сфера в комбинация с алуминиеви части, като напр. филтър за мазнина за абсорбатори.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от токов удар!**

Проникващата влага може да предизвика токов удар.

- ▶ Преди почистването изтеглете щепсела или изключете предпазителя в кутията с предпазители.
- ▶ За почистване на уреда не използвайте машина за почистване с пара или с високо налягане.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от изгаряния!**

Уредът се нагорещява по време на работа.

- ▶ Преди почистване оставайте уреда да се охлади.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от нараняване!**

Компонентите в уреда могат да са с остри ръбове.

- ▶ Внимателно почиствайте вътрешността.

1. Спазвайте информацията за средствата за почистване.
2. Според повърхността почиствайте както следва:
  - Повърхностите от неръждаема стомана се почистват с гъба и горещ сапунен разтвор по посока на шлифоването.
  - Лакираните повърхности се почистват с гъба и горещ сапунен разтвор.
  - Почиствайте алуминия с мека кърпа и препарат за стъкло.
  - Почиствайте пластмасата с мека кърпа и препарат за стъкло.
  - Почиствайте стъклото с мека кърпа и препарат за стъкло.
3. Подсушете с мека кърпа.
4. При повърхности от неръждаема стомана нанесете средството за поддръжка на неръждаемата стомана с мека кърпа на тънък слой. Средства за почистване на неръждаема стомана ще получите от служба за обслужване на клиентите или в нашия онлайн магазин.

### 8.3 Почистване на обслужващи елементи

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от токов удар!**

Проникващата влага може да предизвика токов удар.

- ▶ Не използвайте мокри кърпи.

1. Спазвайте информацията за средствата за почистване.
2. С влажна гъба и горещ сапунен разтвор почистете.
3. Подсушете с мека кърпа.

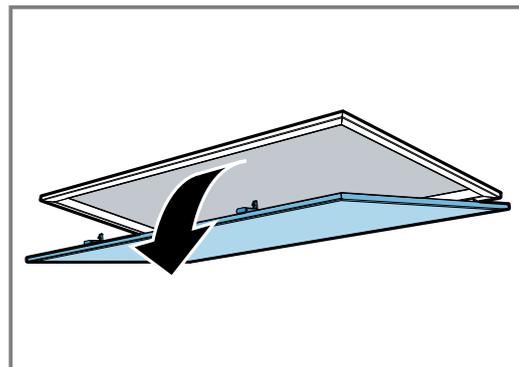
### 8.4 Демонтиране на филтъра за мазнина

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от нараняване!**

Капакът на филтъра може да вибрира.

- ▶ Бавно отворете капака на филтъра.
- ▶ След отварянето задръжте капака докато вече не се движи.
- ▶ Бавно затворете капака на филтъра.

1. Свалете надолу капака на филтъра за отваряне.

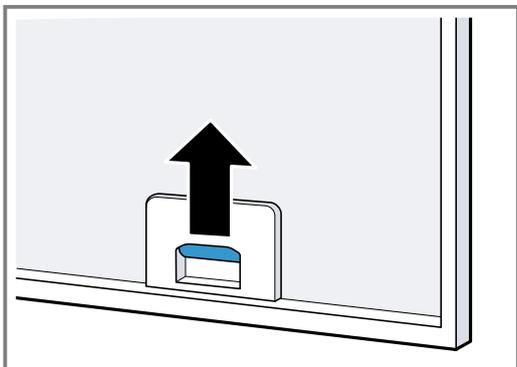


## 2. ВНИМАНИЕ!

Падащите филтри за мазнина могат да повредят готварския плот.

- ▶ С ръка бръкнете под филтъра за мазнина.

Отворете заключванията върху филтрите за мазнина.



3. Свалете филтрите за мазнина от държачите. За да избегнете капеща мазнина, дръжте водоравно филтрите за мазнина.

## 8.5 Почистване на филтрите за мазнина на ръка

Филтрите за мазнина филтрират мазнината от кухненската пара. Редовно почиствайте филтри за мазнина гарантират висока степен на отделяне на мазнина.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от пожар!**

Отлаганията на мазнина във филтрите могат да се запалят.

**Изискване:** Филтрите за мазнина са демонтирани.  
→ "Демонтиране на филтъра за мазнина",  
Страница 7

1. Спазвайте информацията за средствата за почистване.
2. Накиснете филтрите за мазнина в горещ сапунен разтвор.  
При упорита мръсотия можете да използвате разтворител за мазнина. Разтворителят за мазнина ще получите от служба за обслужване на клиентите или в нашия интернет магазин.
3. Почистете филтрите за мазнина с четка.
4. Старателно изпланете филтрите за мазнина.
5. Оставете филтрите за мазнина да се отцедят.

## 8.6 Почистване на филтъра за мазнина в съдомиялна

Филтрите за мазнина филтрират мазнината от кухненската пара. Редовно почиствайте филтри за мазнина гарантират висока степен на отделяне на мазнина.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от пожар!**

Отлаганията на мазнина във филтрите могат да се запалят.

### **ВНИМАНИЕ!**

Филтрите за мазнина могат да се повредят при заключване.

- ▶ Не захващайте филтрите за мазнина.

**Бележка:** При почистване на филтъра за мазнина в съдомиялна могат да възникнат леки оцветявания. Оцветяванията нямат влияние върху функционирането на филтрите за мазнина.

**Изискване:** Филтрите за мазнина са демонтирани.  
→ "Демонтиране на филтъра за мазнина",  
Страница 7

1. Спазвайте информацията за средствата за почистване.
2. Поставете филтрите за мазнина свободно в съдомиялната.  
Силно замърсените филтри за мазнина да не се почистват заедно със съдовете.  
При упорита мръсотия можете да използвате разтворител за мазнина. Разтворителят за мазнина ще получите от служба за обслужване на клиентите или в нашия интернет магазин.
3. Стартирайте съдомиялната.  
При настройка на температурата изберете максимум 70°C.
4. Оставете филтрите за мазнина да се отцедят.

## 8.7 Монтиране на филтрите за мазнина

### **ВНИМАНИЕ!**

Падащите филтри за мазнина могат да повредят готварския плот.

- ▶ С ръка бръкнете под филтъра за мазнина.

1. Поставете филтрите за мазнина.
2. Наклонете филтрите за мазнина нагоре и фиксирайте заключванията.
3. Уверете се, че заключванията се застопоряват.
4. Затворете капака на филтъра.

## 8.8 Филтър за мазнина за работа с циркулиращ въздух

Филтрите за миризма свързват веществата, отделящи миризма при работа с циркулиращ въздух. Редовно сменяните филтри за миризми гарантират висока степен на отделяне на миризми.

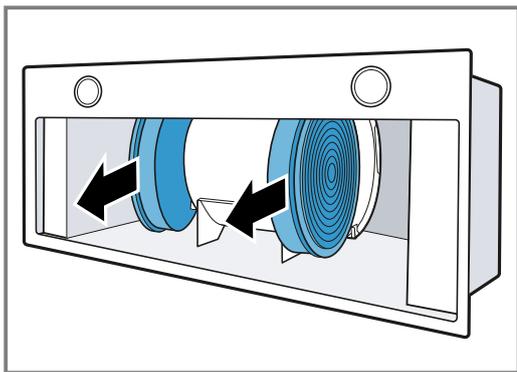
Филтърът за миризми при нормална работа от ок. един час на ден трябва да се сменя на всеки 4 месеца. Филтърът за миризми не може да се почиства или регенерира.

Филтри за мазнини ще получите от клиентската служба или в интернет магазина. Използвайте само оригинални филтри за миризми.

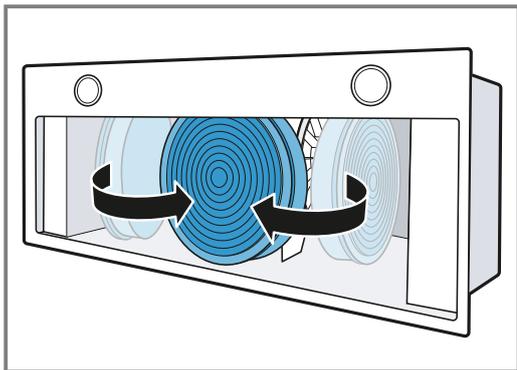
### **Демонтиране на филтъра за миризма**

1. Демонтирайте филтрите за мазнина.  
→ Страница 7

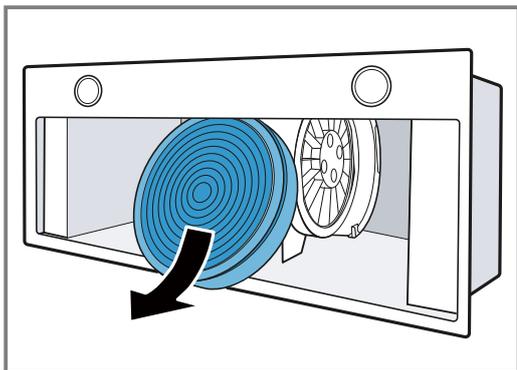
2. Свалете филтъра за миризма от държача.



3. Прекарайте филтъра за миризми около мотора.

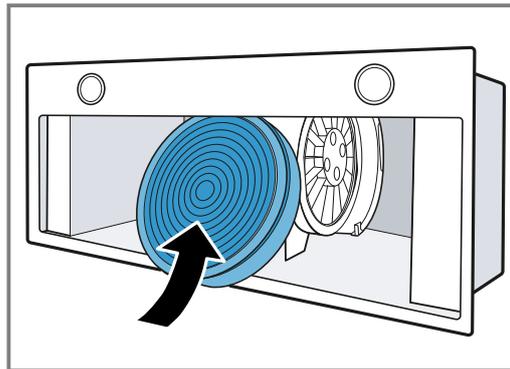


4. Свалете филтъра за миризма.

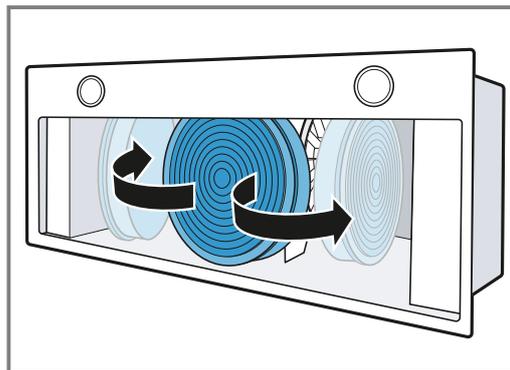


## Монтаж на филтъра за миризма

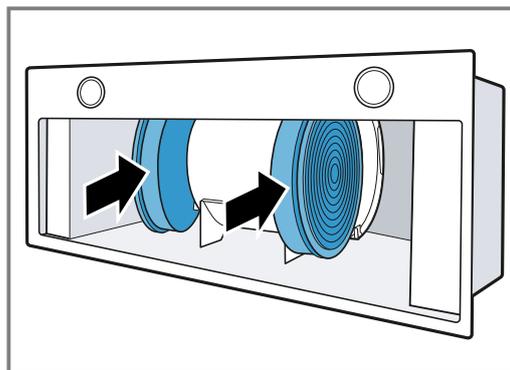
1. Избутайте филтъра за миризма в абсорбатора.



2. Прекарайте филтъра за миризми около мотора.



3. Внимателно избутайте филтъра за миризма в държача.



4. Монтирайте филтрите за мазнина.

## 9 Отстраняване на неизправности

Можете да отстраните самостоятелно малки неизправности по Вашия уред. Преди да се свържете с отдела по обслужване на клиенти, направете справка с информацията за отстраняване на неизправности. Така ще избегнете ненужни разходи.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от нараняване!**

Некомпетентно извършените ремонти представляват опасност.

- ▶ Само обучен специализиран персонал трябва да извършва ремонти на уреда.
- ▶ Ако уредът е дефектен, се свържете с отдела по обслужване на клиенти.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от токов удар!**

Некомпетентно извършените ремонти представляват опасност.

- ▶ Само обучен за целта специализиран персонал трябва да извършва ремонти на уреда.
- ▶ За ремонта на уреда трябва да се използват само оригинални резервни части.
- ▶ Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред бъде повреден, той трябва да се смени от обучен специализиран персонал.

## 9.1 Смяна на дефектни светодиодни светлини

- ▶ Дефектните светодиодни светлини могат да се сменят само от производителя, неговата служба обслужване на клиенти или концесиониран специалист (електротехник).

## 9.2 Функционални неизправности

Неизправност	Причина и отстраняване на неизправности
Уредът не функционира.	Щепселът на кабела не е вкаран. ▶ Свържете уреда към електрозахранващата мрежа. Дефектен предпазител. ▶ Проверете предпазителя в кутията с предпазители.
Осветлението не работи.	Спиране на електрозахранването. ▶ Проверете дали функционират осветлението на помещението или други уреди в помещението. LED крушката е дефектна. ▶ Свържете се със службата за обслужване на клиенти. ▶ Дефектните светодиодни светлини могат да се сменят само от производителя, неговата служба обслужване на клиенти или концесиониран специалист (електротехник).
F свети постоянно.	Филтрите за мазнина са наситени. ▶ Почистете филтрите за мазнина. → Страница 8

# 10 Предаване за отпадъци

## 10.1 Предаване за отпадъци на излезли от употреба уреди

Чрез екологосъобразно предаване за отпадъци е възможна повторна употреба на ценни суровини.

- ▶ Предайте уреда за отпадъци по екологосъобразен начин.  
Актуална информация относно начините на предаване за отпадъци ще получите от Вашия специализиран търговец, както и от съответната общинска или градска управа.



Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2012/19/ЕС за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди.

# 11 Отдел по обслужване на клиенти

Свързани с функционалността оригинални резервни части съгласно директивата относно екодизайна ще получите от нашия отдел по обслужване на клиенти за период от минимум 10 години от пускането на пазара на Вашия уред в рамките на Европейското икономическо пространство.

**Бележка:** Услугите на отдела по обслужване на клиенти са безплатни в рамките на условията на предлаганата от производителя гаранция.

Подробна информация относно гаранционния срок и гаранционните условия във Вашата страна ще получите от нашия отдел по обслужване на клиенти, Вашия търговец или на нашата уеб страница. В случай че желаете да се свържете с отдела по обслужване на клиенти, са Ви необходими номерът на изделието (E-Nr.) и заводският номер (FD) на Вашия уред.

Данните за контакт на отдела по обслужване на клиенти ще намерите в приложения указател с отдели по обслужване на клиенти или на нашата уеб страница.

## 11.1 Номер на изделието (E-Nr.) и заводски номер (FD)

Номерът на изделието (E-Nr.) и заводският номер (FD) са посочени на фабричната табелка на уреда. Фабричната табелка се намира според модела:

- във вътрешното пространство на уреда (за целта демонтирайте филтъра за мазнина).
- на горната страна на уреда.

Можете да си запишете данните, за да разполагате своевременно с данните на Вашия уред и телефонния номер на отдела по обслужване на клиенти.

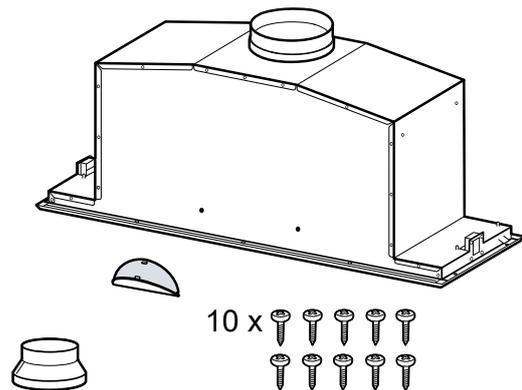
## 12 РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ

Спазвайте тази информация при монтажа на уреда.



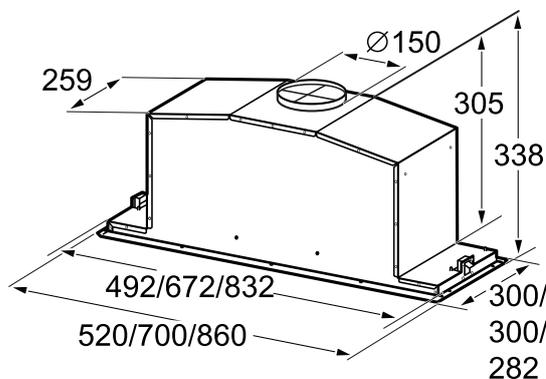
### 12.1 Окомплектовка на доставката

След разопаковането проверете всички части за щети, получени при транспортирането, и комплектността на доставката.



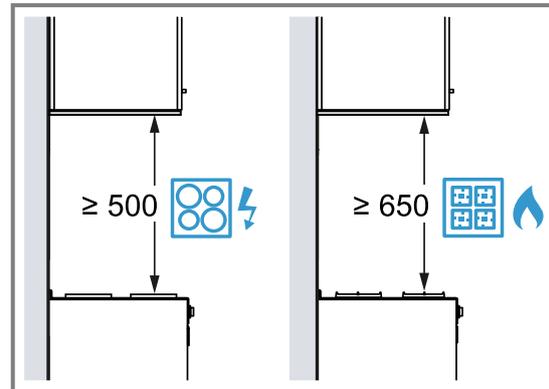
### 12.2 Размери на уреда

Тук ще откриете размерите на уреда.



### 12.3 Разстояния за безопасност

Спазвайте разстоянията за безопасност на уреда.

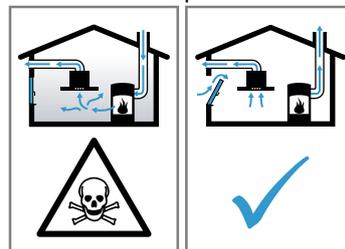


### ⚠ 12.4 Сигурен монтаж

Спазвайте тези указания за безопасност, когато монтирате уреда.

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от отравяне!

Обратно всмуканите газове от изгарянето могат да доведат до отравяния. Зависимите от стайния въздух печки (напр. нагревателните уреди, работещи с газ, нафта, дърва или въглища, конвекторните нагреватели, калориферите) изтеглят въздух за изгаряне от мястото на поставяне и изкарват отработени газове през съоръжение за отработени газове (напр. дымоотвод) на открито. При включен абсорбатор се изкарва въздух от кухнята и съседните помещения. Без достатъчно подаван въздух има вакуум. Опасните газове от комина или шахтата за вентилация се засмукват обратно в жилищните помещения.



- ▶ Винаги осигурявайте достатъчно свеж въздух, ако уредът се използва в режим с отработен въздух едновременно със зависима от стайния въздух печка.
- ▶ Безопасна работа е възможна само ако подналягането в отделението на огнището не превишава 4 Pa (0,04 mbar). Това може да се постигне, ако чрез незатва-

рящи се отвори, напр. във вратите, прозорците, в комбинация със стенна кутия за подаван/отработван въздух или чрез други технически средства въздухът, който е нужен за изгарянето, може да постъпва. Отворът в стената за свеж/отработен въздух не гарантира сам по себе си запазването на граничната стойност.

- ▶ Във всеки случай се консултирайте с компетентния коминочистач, който може да оцени общата тяга на въздуха и да ви предложи подходяща мярка за проветрение.
- ▶ Ако уредът се използва изключително в режим на рециркулация, работата е възможна без ограничения.

Обратно всмуканите газове от изгарянето могат да доведат до отравяния.

- ▶ Ако е инсталиран абсорбатор с камина, зависима от въздуха в помещението, подаването на ток към абсорбатора трябва да е снабдено с подходящо предпазно изключване.

Обратно всмуканите газове от изгарянето могат да доведат до отравяния.

- ▶ Отработеният въздух да не се прекарва в димоотвод или шахта за отработен въздух, която работи.
- ▶ Отработеният въздух да не се подава в отвор, който служи за обезвъздушаване на стаи с монтирани камини.
- ▶ Ако отработеният въздух трябва да се откара в димоотвод, който не се използва, трябва да се даде съгласието на компетентния коминочистач.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от задушаване!**

Деца могат да нахлузят на главата си опаковъчния материал или да се увият в него и да се задушат.

- ▶ Дръжте далеч от деца опаковъчния материал.
- ▶ Не допускайте деца да играят с опаковъчния материал.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от пожар!**

Отлаганията на мазнина във филтъра за мазнина могат да се запалят.

- ▶ Предвидените разстояния за безопасност трябва да се спазват, за да се избегне натрупване на топлина.
- ▶ Спазвайте данните за своите готварски уреди. Ако указанията за инсталиране на готварските уреди дават различно разстояние, винаги спазвайте по-голямото разстояние. Ако газови и електрически котлони се използват заедно, важи най-голямото посочено разстояние.

Отлаганията на мазнина във филтъра за мазнина могат да се запалят.

- ▶ В близост до уреда никога не работете с открит пламък (напр. фламбиране).
- ▶ Инсталирайте уреда само в близост до камина за твърди горива (напр. дърво или въглища), ако не е налично затворено, свалящо се покритие. Не бива да се образуват искри.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от нараняване!**

Компонентите в уреда могат да са с остри ръбове.

- ▶ Носете защитни ръкавици.
- Ако уредът не е правилно закрепен, той може да падне.
- ▶ Всички елементи за закрепване трябва да са здраво и безопасно монтирани.
- Промените по електрическата и механична конструкция са опасни и могат да доведат до грешни функции.

- ▶ Не извършвайте промени по електрическата и механична конструкция.

Капакът на филтъра може да вибрира.

- ▶ Бавно отворете капака на филтъра.
- ▶ След отварянето задръжте капака докато вече не се движи.
- ▶ Бавно затворете капака на филтъра.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от токов удар!**

Острите компоненти в уреда могат да повредят свързващия кабел.

- ▶ Не прегъвайте и не защипвайте захранващия кабел.

Некомпетентно извършено инсталиране представлява опасност.

- ▶ Свързвайте и експлоатирайте уреда само в съответствие с данните на фабричната табелка.
- ▶ Уредът трябва да се свързва към електрическа мрежа с променлив ток единствено посредством инсталиран според правилата заземен контакт.
- ▶ Системата от защитни проводници на електрическата сградна инсталация трябва да е инсталирана съгласно изискванията.
- ▶ Никога не захранвайте уреда посредством външно комутационно устройство, напр. таймер или дистанционно управление.
- ▶ Ако уредът е вграден, щепселът на кабела за свързване към мрежата трябва да е свободно достъпен. Ако не е възможен свободен достъп, в положената неподвижно електрическа инсталация трябва да се вгради разделително приспособление за всички полюси съгласно условията на категория за пренапрежение III и съгласно разпоредбите за монтаж.
- ▶ При разполагане на уреда не допускате притискане или повреждане на кабела за свързване към мрежата.

## 12.5 Общи указания

Спазвайте тези общи указания при инсталацията.

- За инсталацията трябва да се спазват актуално валидните строителни предписания и предписанията на локалните електро- и газоснабдителни дружества.
- При отвеждането на отработения въздух трябва да се спазват административните и законовите предписания, като напр. Наредбата за териториалното устройство.
- За да се достига до уреда без проблеми в случай на сервизиране, изберете лесно достъпно място на монтаж.
- Повърхностите на уреда са чувствителни. При монтажа избягвайте повреждания.

## 12.6 Указания за електрическо свързване

За да можете сигурно да свържете уреда електрически, спазвайте тези указания.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от токов удар!**

Отделянето на уреда от електрическата мрежа трябва да е възможно по всяко време. Уредът може да се свързва само към инсталиран според предписанията предпазен контакт.

- ▶ Щепселът на мрежовия проводник трябва да е свободно достъпен след монтажа на уреда.
- ▶ Ако това не е възможно, трябва в установената електрическа инсталация да се вгради разделително съоръжение за всички полюси съгласно условията на категория за пренапрежение III и съгласно разпоредбите за инсталация.
- ▶ Само електротехник може да извършва фиксираната електроинсталация. Ние препоръчваме инсталиране на защитен прекъсвач срещу грешен ток (FI прекъсвач) в токовата верига на захранването на уреда.

Острите компоненти в уреда могат да повредят свързващия кабел.

- ▶ Не прегъвайте и не зацепвайте захранващия кабел.
  - Вземете данните за свързване от типовата табелка. → *Страница 10*
  - Свързващият кабел е ок. 1,30 м дълъг.
  - Този уред отговаря на ЕС разпоредбите за радио смущенията.
  - Уредът отговаря на клас на защита 1. Ето защо уредът може да се използва само със защитен проводник.
  - По време на монтажа не свързвайте уреда към тока.
  - Уверете се, че защитата от допир се гарантира от монтажа.

## 12.7 Указания за монтажната ситуация

- Монтирайте този уред в кухненски шкаф.
- За монтажа на допълнителните специални принадлежности спазвайте приложеното там инсталационно ръководство.
- Ширината на абсорбатора трябва да отговаря най-малко на ширината на котлона.
- За да може парата от готвенето оптимално да се открива, монтирайте уреда централно над готварския плот.

## 12.8 Указания за тръбата за отработен въздух

Производителят на уреда не приема гаранционни искания, които се дължат на тръбната секция.

- Използвайте къса, права тръба за отходен въздух и чрез възможно най-голям диаметър на тръбата.
- Чрез дълги тръби за отходен въздух, много сгъвки в тръбите или диаметър на тръбата, оптималната мощност на изсмукване се намалява и шумът от вентилатора става по-силен.
- Използвайте тръба за отработен въздух от негорим материал.

- За да избегнете обратно протичане на кондензат, монтирайте тръбата за отработен въздух под наклон от 1° от уреда.

### Кръгли тръби

Използвайте кръгли тръби с вътрешен диаметър от 150 мм (препоръчително) или минимум 120 мм.

### Плоски канали

Използвайте плоски канали, чийто вътрешен диаметър отговаря на диаметъра на кръглите тръби:

- Диаметър от 150 мм отговаря на ок. 177 см<sup>2</sup>.
- Диаметър от 120 мм отговаря на ок. 113 см<sup>2</sup>.
- При отклоняващи се диаметри на тръби използвайте уплътнителни ленти.
- Не използвайте плоски канали с остри завивания.

## 12.9 Указания за работа с отработен въздух

При режим с отработен въздух трябва да се монтира спирателен клапан.

### Бележки

- Ако към уреда няма спирателен клапан, спирателен клапан може да се набави от специализираната търговска мрежа.
- Ако отработеният въздух се прекарва през страничната вода, трябва да се използва телескопичен отвор в стената.

## 12.10 Указания за работа с циркулиращ въздух

Уредът трябва да се използва само в стабилно монтирано състояние и със свързани тръбопроводи.

## 12.11 Монтаж

### Проверка на кухненската мебел

1. Проверете кухненската мебел за водоравност и достатъчна товароносимост. Макс. тегло на уреда възлиза на около 10 кг.

**Бележка:** Спазвайте данните на производителя на шкафа относно товароносимостта на вграденния шкаф.

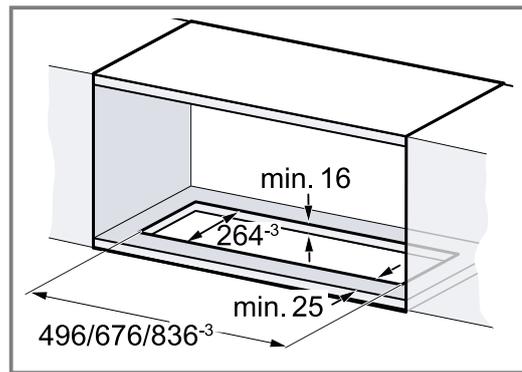
2. Уверете се, че кухненската мебел за вграждане е устойчива на топлина до 90 °С.
3. Уверете се, че кухненската мебел за вграждане е стабилна и след дейностите по изрязване.

### Подготовка на кухненска мебел

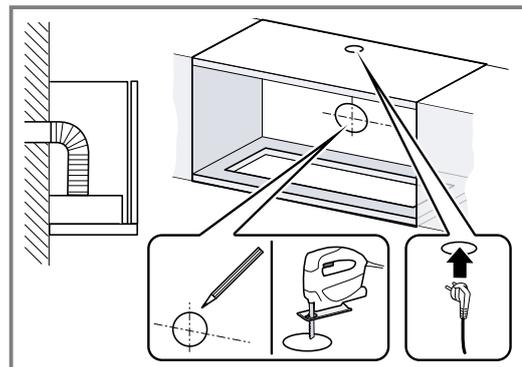
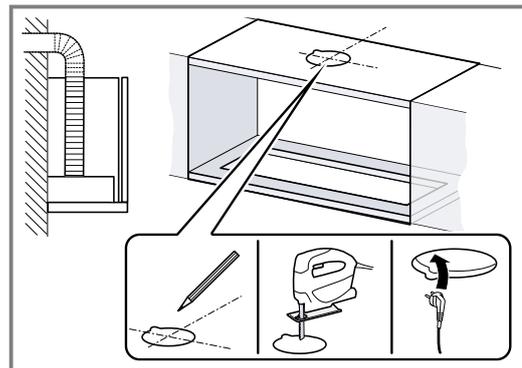
**Изискване:** Кухненската мебел е подходяща за монтаж.

→ "Проверка на кухненската мебел", Страница 14

1. Изгответе профил за уреда.

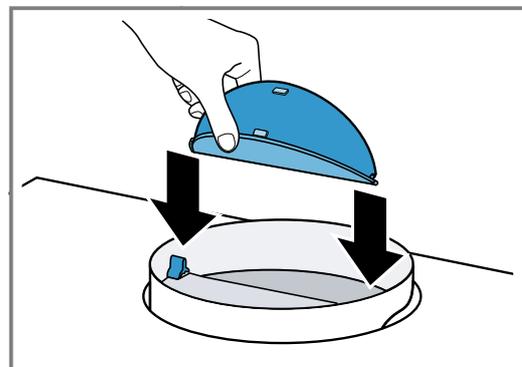


2. Изгответе профил за тръбата за отработен въздух над шкафа или зад него.

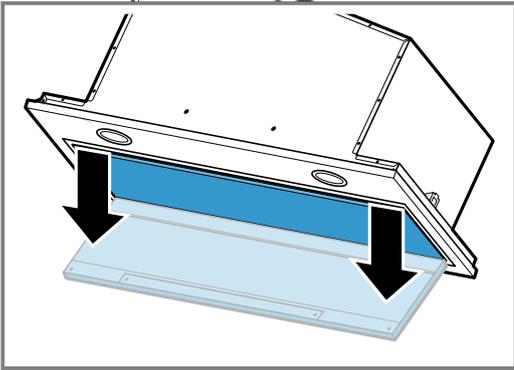


### Подготовка на уреда

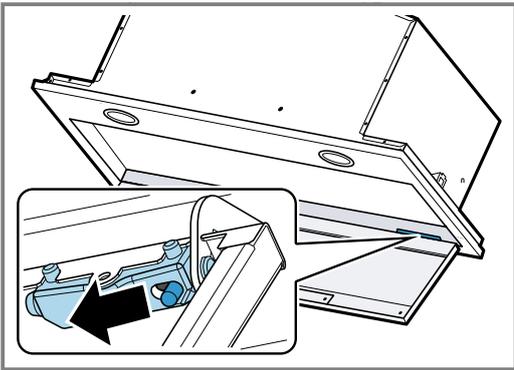
1. Монтирайте и фиксирайте възвратните клапи на изхода за въздух.



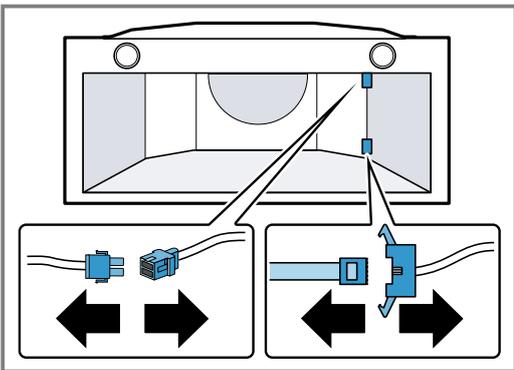
2. Отворете капака на филтъра.
  - Хванете предните ръбове на капака на филтъра и издърпайте рязко надолу.



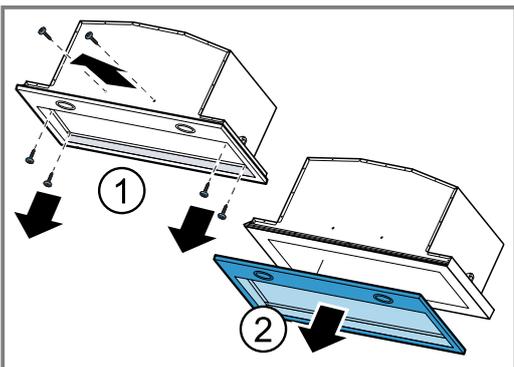
3. Отвийте шарнирния фиксатор и отстранете капака на филтъра.



4. Свалете филтрите за мазнина. Не огъвайте филтъра за мазнина, за да предотвратите повреди.
5. Разхлабване на окабеляване на полето за управление и окабеляване за осветление.

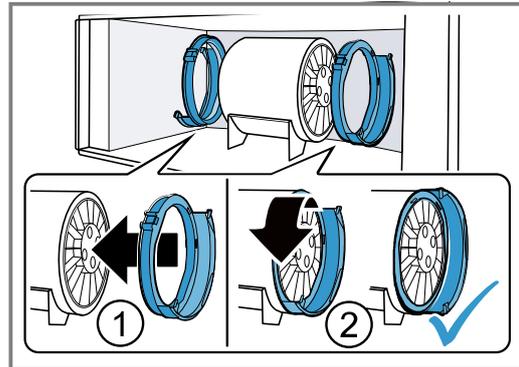


6. Отвийте винтовото съединение ① на рамката и отстранете рамката ②.



### Подготвяне на режим на рецикулация

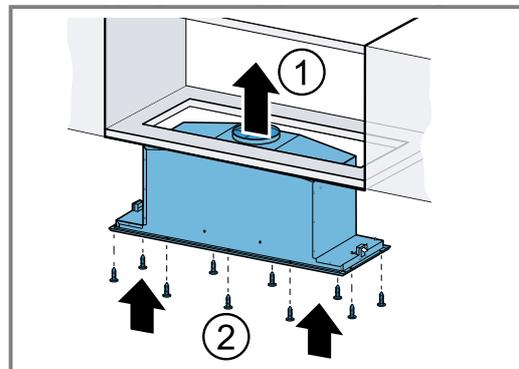
1. Позиционирайте правилно върху мотора държачите на филтрите ① и завъртете напред до прищракване ②.



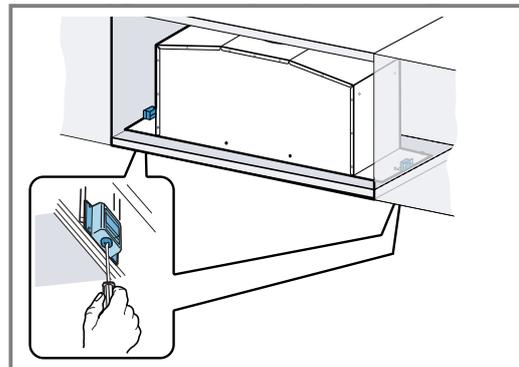
2. Избутайте филтрите за мириза в държачите.

### Монтиране на уреда

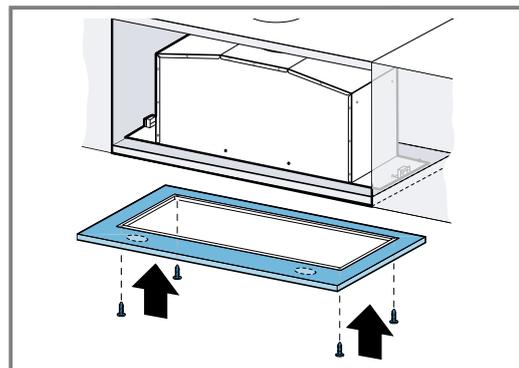
1. Поставете уреда в отвора на шкафа ① и затегнете към вградената шкаф ②.



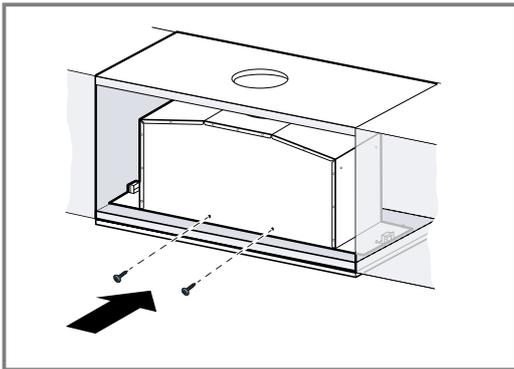
2. Затегнете фиксиращите винтове.



3. Поставете рамката и затегнете отдолу с уреда.

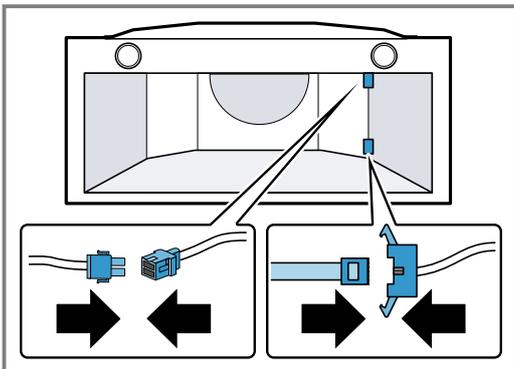


4. Фиксирайте рамката и уреда с винтове.



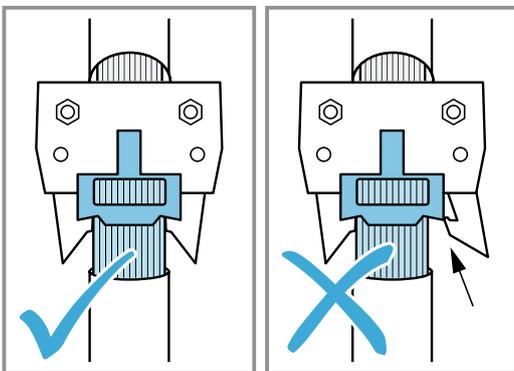
В случай че винтовете не са достъпни отвън, можете да ги монтирате и отвътре.

5. Възстановяване на окабеляване на полето за управление и окабеляване за осветление.



Щекерът може да се пъхне само в една позиция.

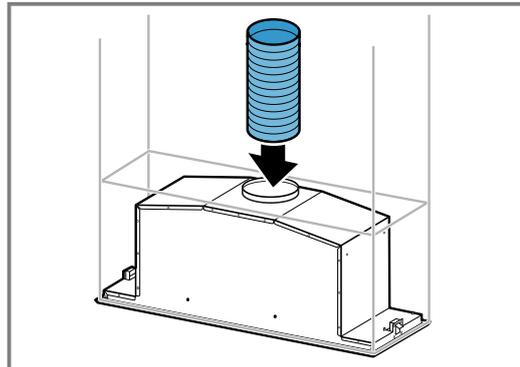
6. Уверете се, че щекерното свързване е правилно фиксирано.



7. Поставете филтрите за мазнина.  
Не огъвайте филтрите за мазнина, за да предотвратите повреди.  
8. Поставете и затворете капака на филтъра.

### Подготовка на свързване за отработен въздух

1. Закрепете тръбата за отработен въздух директно към отвора за въздух.

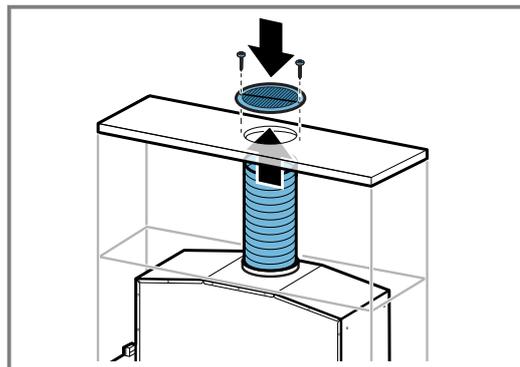


2. Подгответе свързване към отвора за отработен въздух.  
3. Уплътнете местата на свързване.

### Подготовка на свързване за циркулация на въздуха

Стандартният комплект за рецикулация е наличен като принадлежност.

1. Закрепете тръбата за отработен въздух директно към отвора за въздух.  
2. Свържете към отвора на вградената мебел.



3. Затегнете направляващата решетка за въздух към вградената мебел.  
4. Уплътнете местата на свързване.

### Подготовка на свързване за ток

1. Пъхнете мрежовия щепсел в защитен контакт.  
2. При нужда от фиксирано свързване, спазвайте указанията в глава → "Указания за електрическо свързване", Страница 13.

### Демонтаж на уреда

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Опасност от нараняване!

Компонентите в уреда могат да са с остри ръбове.

- Носете защитни ръкавици.

1. Разкачете уреда от електрическата мрежа.
2. Разхлабете тръбата за отработен въздух.
3. При нужда отворете капака на филтъра.
4. Свалете филтрите за мазнина.  
Не огъвайте филтъра за мазнина, за да предотвратите повреди.
5. Отстранете рамката.

6. Разхлабване на окабеляване на полето за управление и окабеляване за осветление.
7. Развийте завинтването към вградения шкаф.
8. Бавно свалете уреда.

# Cuprins

## MANUAL DE UTILIZARE

1	<b>Siguranța</b> .....	18
2	<b>Prevenirea prejudiciilor materiale</b> .....	20
3	<b>Protecția mediului și economisirea</b> .....	21
4	<b>Setarea indicatorului de saturare</b> .....	21
5	<b>Cunoașterea</b> .....	21
6	<b>Accesorii</b> .....	22
7	<b>Utilizarea de bază</b> .....	22
8	<b>Curățare și îngrijire</b> .....	23
9	<b>Remediați defectiunile</b> .....	25
10	<b>Evacuarea ca deșeu</b> .....	26
11	<b>Serviciul clienți</b> .....	26
12	<b>INSTRUCȚIUNI DE MONTARE</b> .....	26
12.4	<b>Montarea în siguranță</b> .....	27

## 1 Siguranța

Respectați următoarele instrucțiuni de siguranță.

### 1.1 Instrucțiuni generale

- Citiți cu atenție acest manual.
- Păstrați instrucțiunile, precum și informațiile producătorului în vederea utilizării ulterioare sau înmânării acestora următorului proprietar.
- Nu este permisă punerea în funcțiune a aparatului dacă acesta a fost deteriorat în timpul transportului.

### 1.2 Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat numai utilizării integrat în mobilierul de bucătărie. Respectați instrucțiunile speciale de montaj.

Numai la montajul regulamentar corespunzător instrucțiunii de montaj este garantată siguranța la utilizare. Instalatorul este responsabil pentru funcționarea ireproșabilă la locul de instalare.

Utilizați acest aparat numai:

- pentru aspirarea vaporilor.
- în locuința proprie și în încăperi închise din mediul casnic.

- până la o înălțime de 2000 m deasupra nivelului mării.

Nu folosiți aparatul:

- cu un temporizator extern.

### 1.3 Limitare a cercului de utilizatori

Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe numai dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele care rezultă din aceasta.

Copiii nu trebuie lăsați să se joace cu aparatul.

Curățarea și întreținerea realizată de către utilizator nu trebuie făcută de copii, în afară de cazul în care ei au vârsta de 15 ani și mai mari și sunt supravegheați.

Copiii mai mici de 8 ani trebuie ținuti la distanță de aparat și de cablul de alimentare electrică al acestuia.

### 1.4 Utilizarea în siguranță

#### AVERTISMENT – Pericol de asfixiere!

Copiii se pot înfășura în ambalaj sau și-l pot trage pe cap, asfixiindu-se.

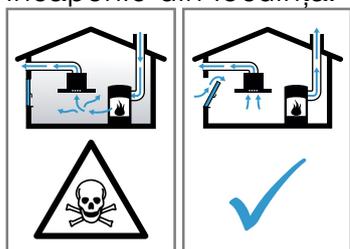
- ▶ Nu lăsați copii în apropierea ambalajului.
- ▶ Nu lăsați copii să se joace cu materialul de ambalaj.

Copii pot aspira sau înghiți piesele mici și se pot asfixia.

- ▶ Nu lăsați copii în apropierea pieselor mici.
- ▶ Nu lăsați copii să se joace cu piesele mici.

**⚠️ AVERTISMENT – Pericol de intoxicație!**

Gazele de ardere recirculate pot provoca intoxicații. Sursele de încălzire dependente de aerul din încăperea (de exemplu, aparate de încălzire cu gaz, ulei, lemn sau cărbuni, încălzitoare permanente, încălzitoare de apă) trag aerul de ardere din spațiul în care sunt instalate și conduc gazele arse în exterior, printr-o instalație de evacuare a gazelor (de exemplu, coș de fum). În combinație cu o hotă pornită, este aspirat atât aerul din bucătărie, cât și cel din încăperile învecinate. Dacă nu există o alimentare suficientă cu aer, se formează o subpresiune. Gazele toxice din coșul de fum sau din conducta de evacuare sunt recirculate în încăperile din locuință.



- ▶ Asigurați o alimentare suficientă cu aer atunci când folosiți aparatul în modul de evacuare a aerului și cu o sursă de încălzire dependentă de aerul din încăperea.
- ▶ Funcționarea fără riscuri este posibilă numai atunci când subpresiunea din spațiul de instalare a sursei de încălzire nu depășește 4 Pa (0,04 mbari). Aceasta se poate obține atunci când aerul necesar pentru ardere poate circula prin deschideri, de exemplu, uși, ferestre, în combinație cu o casetă de zid de alimentare cu aer/evacuare a aerului sau prin alte mijloace tehnice. O casetă de zid de alimentare cu aer/evacuare a aerului nu asigură în mod independent respectarea valorii limită.
- ▶ Indiferent de situație, solicitați recomandarea unui maestru coșar competent, care poate aprecia întregul complex de aerisire al locuinței și care vă poate propune măsura adecvată pentru aerisire.
- ▶ Dacă aparatul funcționează exclusiv în regimul de recirculare a aerului, funcționarea este posibilă fără restricții.

**⚠️ AVERTISMENT – Pericol de incendiu!**

Depunerile de grăsime din filtrele pentru grăsimi se pot aprinde.

- ▶ Nu puneți niciodată aparatul în funcțiune dacă filtrul pentru grăsimi nu este montat.

- ▶ Curățați cu regularitate filtrul pentru grăsimi.
- ▶ Nu lucrați niciodată cu flăcări deschise în apropierea aparatului (de exemplu, nu flambați).
- ▶ Dacă există o acoperire închisă, care nu poate fi scoasă, instalați aparatul numai în apropierea unei surse de încălzire cu combustibili solizi (de exemplu, lemn sau cărbuni). Nu trebuie să se producă scânteii. Uleiul și grăsimile fierbinți se aprind rapid.
- ▶ Uleiul și grăsimile fierbinți trebuie să fie supravegheate în permanență.
- ▶ Nu încercați niciodată să stingeți cu apă uleiul sau particulele de grăsime aprinse. Deconectați plita. Înăbușiți cu atenție flăcările utilizând un capac, o pătură extincătoare sau un articol similar.

Zonele de gătit pe gaz pe care nu este așezat niciun vas eliberează o căldură puternică în timpul funcționării. Un aparat de ventilare montat deasupra poate suferi deteriorări sau lua foc.

- ▶ Utilizați zonele de gătit pe gaz numai cu un vas de gătit așezat pe acestea.
- În cazul funcționării simultane a mai multor zone de gătit pe gaz, se emană o căldură puternică. Un aparat de ventilație montat deasupra ar putea suferi deteriorări sau ar putea lua foc.
- ▶ Utilizați zonele de gătit pe gaz numai cu câte un vas de gătit așezat pe acestea.
  - ▶ Reglați cea mai înaltă treaptă de ventilație.
  - ▶ Nu folosiți niciodată simultan două zone de gătit pe gaz cu flacără mare timp de mai mult de 15 minute. Două zone de gătit corespund unui singur arzător mare.
  - ▶ Nu utilizați niciodată un arzător mare cu peste 5 kW și cu flacără mare timp de peste 15 minute, de exemplu, arzătorul wok.

**⚠️ AVERTISMENT – Pericol de arsuri!**

În timpul utilizării, părțile accesibile devin fierbinți.

- ▶ Nu atingeți niciodată suprafețele fierbinți.
- ▶ Țineți copiii la distanță.

Aparatul se încălzește în timpul funcționării.

- ▶ Înainte de curățare, lăsați aparatul să se răcească.

**⚠️ AVERTISMENT – Pericol de rănire!**

Componentele din interiorul aparatului pot avea muchii ascuțite.

- ▶ Curățați cu atenție interiorul aparatului.

Modificările la structura electrică sau mecanică sunt periculoase și pot duce la defecțiuni.

- ▶ Nu efectuați modificări la structura electrică sau mecanică.

Capacul filtrului poate vibra.

- ▶ Deschideți lent capacul filtrului.
- ▶ La deschidere, țineți ferm capacul filtrului până când acesta nu se mai balansează.
- ▶ Închideți lent capacul filtrului.

Lumina de la LED-uri este foarte puternică și poate afecta vederea (grupa de risc 1).

- ▶ Nu priviți mai mult de 100 de secunde direct înspre LED-ul aprins.

### **⚠ AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!**

Pătrunderea umidității în interiorul aparatului poate provoca electrocutarea.

- ▶ Înainte de curățare, scoateți ștecherul din priză sau decuplați siguranțele de la tabloul de siguranțe.
- ▶ Nu utilizați pentru curățarea aparatului aparate de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur.

### **⚠ AVERTISMENT – Pericol de explozie!**

Detergenții puternic coroziv-alkalini sau cu conținut puternic acid pot produce explozii în combinație cu piesele din aluminiu din interiorul mașinii de spălat vase.

- ▶ Nu utilizați detergenți puternic coroziv-alkalini sau cu conținut puternic acid. De asemenea, nu utilizați în niciun caz detergenți comerciali sau industriali în combinație cu piesele din aluminiu, cum ar fi, de exemplu, filtrul pentru grăsimi al hoteli.

### **⚠ AVERTISMENT – Pericol de incendiu!**

Depunerile de grăsime din filtrele pentru grăsimi se pot aprinde.

- ▶ Curățați cu regularitate filtrul pentru grăsimi.

### **⚠ AVERTISMENT – Pericol de rănire!**

Reparațiile executate incorect sunt periculoase.

- ▶ Numai personalul de specialitate are dreptul de a executa reparații ale aparatului.
- ▶ Dacă aparatul este defect, înștiințați unitatea de service abilitată.

### **⚠ AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!**

Pătrunderea umidității poate provoca electrocutare.

- ▶ Nu utilizați bureți umezi.

---

## **2 Prevenirea prejudiciilor materiale**

### **ATENȚIE!**

Apa de condens poate duce la defecte cauzate de coroziune.

- ▶ Pentru a preveni acumularea apei de condens, porniți aparatul atunci când gătiți.

Pătrunderea umezelii în zona elementelor de comandă poate cauza defecțiuni.

- ▶ Nu curățați niciodată elementele de comandă utilizând o lavetă umedă.

Curățarea necorespunzătoare poate determina deteriorarea suprafețelor.

- ▶ Respectați instrucțiunile de curățare.
- ▶ Nu folosiți instrumente de curățare ascuțite sau abrazive.
- ▶ Curățați suprafețele din oțel inoxidabil numai în direcția șlefuirii.
- ▶ Nu curățați niciodată elementele de operare utilizând produse de curățare pentru inox.

Scurgerea apei de condens poate cauza deteriorarea aparatului.

- ▶ Conducta de evacuare a aerului trebuie să fie instalată la un grad de înclinare de cel puțin 1° față de aparat.

Apăsarea necorespunzătoare pe elemente decorative poate determina ruperea acestora.

- ▶ Nu trageți de elementele decorative.
- ▶ Nu așezați și nu agățați obiecte pe elementele decorative.

Deteriorarea suprafețelor din cauza neîndepărtării foliei de protecție.

- ▶ Înainte de prima utilizare, îndepărtați folia de protecție de pe toate piesele aparatului.

Suprafețele vopsite ale aparatului sunt delicate.

- ▶ Respectați instrucțiunile de curățare.  
→ "Curățarea aparatului", Pagina 23
- ▶ Protejați împotriva zgârierii suprafețele vopsite.

## 3 Protecția mediului și economisirea

### 3.1 Predarea la deșeurile a ambalajului

Ambalajele sunt ecologice și reciclabile.

- ▶ Eliminați componentele separat, în funcție de tipul acestora.

### 3.2 Economisirea de energie

Dacă respectați aceste instrucțiuni, aparatul dvs. va consuma mai puțină energie electrică.

Adaptați treapta ventilatorului în funcție de cantitatea de vapori generată.

- O treaptă mai redusă a ventilatorului implică un consum mai redus de energie.  
Folosiți treapta intensivă numai atunci când este necesar.

În cazul cantităților mari de vapori, selectați din timp o treaptă superioară a ventilatorului.

- Distribuția mirosurilor neplăcute în încăperea va fi redusă.

Deconectați sistemul de iluminare dacă funcționarea acestuia nu mai este necesară.

- Dacă sistemul de iluminare este deconectat, acesta nu mai consumă energie electrică.

Curățați sau înlocuiți filtrele la intervalele de timp specificate.

- Eficiența filtrului este menținută.

Așezați un capac pe vasul de gătit.

- Cantitatea de vapori și condens se reduce.

Utilizați funcțiile suplimentare numai atunci când este necesar.

- Dezactivarea funcțiilor suplimentare reduce consumul de energie.

## 4 Setarea indicatorului de saturare

Puteți utiliza aparatul în modul de evacuare a aerului sau în modul de recirculare a aerului.

### 4.1 Funcționarea cu evacuarea aerului

Aerul aspirat este curățat prin filtrul pentru grăsimi și este eliminat în mediul exterior printr-un sistem de țevi.



Aerul nu trebuie să fie evacuat printr-un coș care este utilizat pentru evacuarea gazelor arse de la aparate, gazului sau altor carburanți (nu se aplică pentru aparatele la care se utilizează tehnologia de recirculare a aerului).

- Dacă aerul evacuat trebuie condus într-un coș de fum sau de evacuare a gazelor arse care nu este în funcțiune, trebuie obținut acordul maistrului coșar competent.
- Dacă aerul evacuat este condus prin peretele exterior, trebuie utilizată o casetă de zid telescopică.

### 4.2 Regimul de recirculare a aerului

Aerul aspirat va fi purificat de filtrul pentru grăsimi și de un filtru de neutralizare a mirosurilor neplăcute, iar apoi va fi recirculat în încăperea.



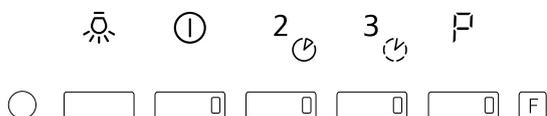
Pentru a neutraliza mirosurile neplăcute în regimul de recirculare a aerului, trebuie să montați un filtru de neutralizare a mirosurilor neplăcute. Pentru diferitele posibilități de utilizare a aparatului în regimul de recirculare a aerului, consultați catalogul sau adresați-vă reprezentanței locale. Accesoriile necesare pot fi achiziționate din comerțul de specialitate, de la unitățile de service sau din magazinul online.

→ "Accesorii", Pagina 22

## 5 Cunoașterea

### 5.1 Elementele de acțiune

Prin intermediul elementelor de operare setați toate funcțiile aparatului dvs și primiți informații cu privire la stadiul de operare.



①	Deconectarea aparatului Conectarea treptei de ventilație 1
2	Conectarea treptei de ventilație 2
3	Conectarea treptei de ventilație 3 Conectarea sau deconectarea ventilației la intervale regulate
P	Conectarea sau deconectarea treptei intensive

	Conectați sau deconectați sistemul de iluminare.
--	--

F	Indicator de saturare
---	-----------------------

## 6 Accesorii

Puteți achiziționa accesorii de la unitățile de service abilitate, din comerțul de specialitate sau de pe internet. Utilizați numai accesorii originale special destinate pentru aparatul dumneavoastră.

Accesoriile sunt proiectate special pentru aparat. La achiziționare, precizați întotdeauna numărul de identificare exact al aparatului dumneavoastră (Nr. E).

→ Pagina 26

Pentru a afla care accesorii sunt corespunzătoare pentru aparatul dumneavoastră, consultați catalogul nostru, magazinul online sau adresați-vă reprezentanței locale. [www.neff-international.com](http://www.neff-international.com)

Accesorii	Număr de comandă
Filtru standard contra mirosurilor	Z5135X1
Kit recirculare standard	Z5135X3
Setul de recirculare a aerului Clean Air Plus	Z51IXC1X6
Filtru contra mirosurilor CleanAirPlus (înlocuire)	Z51IXB1X6
Setul de recirculare a aerului Long Life	Z51ITD1X1
Filtru contra mirosurilor LongLife (înlocuire)	Z51ITP0X0

## 7 Utilizarea de bază

### 7.1 Conectarea aparatului

- ▶ Apăsați ①.
- ✓ Aparatul pornește cu treapta de ventilare 1.

### 7.2 Reglarea treptei de ventilație

- ▶ Apăsați tasta ①, 2⌚ sau 3⌚.

### 7.3 Deconectarea aparatului

- ▶ Apăsați ①.

**Notă:** În cazul în care este activată treapta de ventilație 2 sau 3, apăsați de două ori tasta ①.

### 7.4 Conectarea treptei intensive

Puteți utiliza treapta intensivă pentru a elimina mirosurile puternice și cantitățile mari de aburi.

- ▶ Apăsați P.
- ✓ După aproximativ 6 minute, aparatul comută automat într-o treaptă de ventilare inferioară.

**Notă:** Puteți conecta direct treapta intensivă în modul oprit. După expirarea celor 6 minute, aparatul se deconectează din nou.

### 7.5 Conectarea funcției de postfuncționare a ventilatorului

În cazul postfuncționării ventilatorului, aparatul continuă să funcționeze pentru o anumită perioadă de timp, iar apoi se deconectează automat.

1. Conectați treapta de ventilație 1, 2 sau 3.
2. Mențineți apăsat 2⌚.
- ✓ Funcția de postfuncționare a ventilatorului este activată, iar tasta treptei de ventilație conectate se aprinde intermitent.
- ✓ Aparatul se deconectează automat după aproximativ 30 de minute.

### 7.6 Conectarea ventilației la intervale regulate

În cazul ventilației la intervale regulate, aparatul activează și dezactivează la intervale regulate funcția de ventilație.

- ▶ Mențineți apăsat 3⌚.
- ✓ Funcția de ventilație la intervale regulate este activată, ① se aprinde intermitent.
- ✓ După 24 de ore, funcția de ventilație la intervale regulate se deconectează.

### 7.7 Deconectarea ventilării la intervale regulate

- ▶ Mențineți apăsat 3⌚ sau apăsați pe ①.

### 7.8 Conectarea sistemului de iluminare

Aveți posibilitatea de a activa sau dezactiva sistemul de iluminare independent de sistemul de ventilare.

- ▶ Apăsați .

### 7.9 Reglarea luminozității

- ▶ Mențineți apăsat  până când este atinsă luminozitatea dorită.

### 7.10 Deconectarea sistemului de iluminare

- ▶ Apăsați .

### 7.11 Indicator de saturare

Indicatorul de saturare vă informează cu privire la necesitatea curățării filtrelor pentru grăsimi. După curățarea filtrelor pentru grăsimi, trebuie să reșetați indicatorul de saturare.

#### Resetarea indicatorului de saturare

**Cerință:** Aparatul este deconectat.

- ▶ Mențineți ① apăsat timp de 3 secunde.
- ✓ Indicatorul de saturare este resetat.

- ✓ F se stinge.

## 8 Curățare și îngrijire

Pentru a asigura funcționarea optimă a aparatului pentru o perioadă îndelungată de timp, curățați-l și îngrijiți-l cu atenție.

### 8.1 Produsele de curățare

Produsele de curățare corespunzătoare pot fi achiziționate de la unitățile de service sau din magazinul online.

#### ATENȚIE!

Agenții de curățare neadecvați pot deteriora suprafața aparatului.

- ▶ Nu folosiți mijloace de curățare ascuțite sau abrazive.
- ▶ Nu folosiți agenți de curățare cu conținut mare de alcool.
- ▶ Nu folosiți niciodată bureți din sârmă sau bureți de vase duri.
- ▶ Nu utilizați produse speciale pentru curățare la cald.
- ▶ Utilizați soluții de curățare pentru sticlă, raclete pentru sticlă sau produse de îngrijire pentru inox numai dacă acestea sunt recomandate în cadrul instrucțiunilor de curățare ale anumitor componente.
- ▶ Spălați bine lavetele noi înainte de utilizare.

### 8.2 Curățarea aparatului

Curățați aparatul conform indicațiilor pentru a evita deteriorarea diverselor componente și suprafețe în urma curățării necorespunzătoare cu produse de curățare neadecvate.

#### ⚠ AVERTISMENT – Pericol de explozie!

Detergenții puternic coroziv-alkalini sau cu conținut puternic acid pot produce explozii în combinație cu piesele din aluminiu din interiorul mașinii de spălat vase.

- ▶ Nu utilizați detergenți puternic coroziv-alkalini sau cu conținut puternic acid. De asemenea, nu utilizați în niciun caz detergenți comerciali sau industriali în combinație cu piesele din aluminiu, cum ar fi, de exemplu, filtrul pentru grăsimi al hotei.

#### ⚠ AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!

Pătrunderea umidității în interiorul aparatului poate provoca electrocutarea.

- ▶ Înainte de curățare, scoateți ștecherul din priză sau decuplați siguranțele de la tabloul de siguranțe.
- ▶ Nu utilizați pentru curățarea aparatului aparate de curățat cu jet sub presiune sau cu jet de abur.

#### ⚠ AVERTISMENT – Pericol de arsuri!

Aparatul se încălzește în timpul funcționării.

- ▶ Înainte de curățare, lăsați aparatul să se răcească.

#### ⚠ AVERTISMENT – Pericol de rănire!

Componentele din interiorul aparatului pot avea muchii ascuțite.

- ▶ Curățați cu atenție interiorul aparatului.

1. Respectați informațiile privind produsele de curățare.
2. În funcție de suprafață, curățați astfel:

- Curățați suprafețele din oțel inoxidabil utilizând un burete și cu o soluție fierbinte de apă cu detergent de vase, ștergând în direcția șlefuirii.
- Curățați suprafețele vopsite utilizând un burete și o soluție fierbinte de apă cu detergent de vase.
- Curățați suprafețele din aluminiu utilizând o lavetă moale și un produs de curățare pentru sticlă.
- Curățați suprafețele din plastic utilizând o lavetă moale și un produs de curățare pentru sticlă.
- Curățați suprafețele din sticlă utilizând o lavetă moale și un produs de curățare pentru sticlă.

3. Ștergeți ulterior cu o lavetă moale.

4. În cazul suprafețelor din oțel inoxidabil, aplicați produsul de îngrijire pentru oțel inoxidabil în strat subțire, cu o lavetă moale.

Produsele de îngrijire pentru oțel inoxidabil pot fi achiziționate de la unitățile de service sau din magazinul online.

### 8.3 Curățarea elementelor de acționare

#### ⚠ AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!

Pătrunderea umidității poate provoca electrocutare.

- ▶ Nu utilizați bureți umezi.

1. Respectați informațiile privind produsele de curățare.
2. Curățați cu un burete umez și cu o soluție fierbinte de detergent.
3. Ștergeți ulterior cu o lavetă moale.

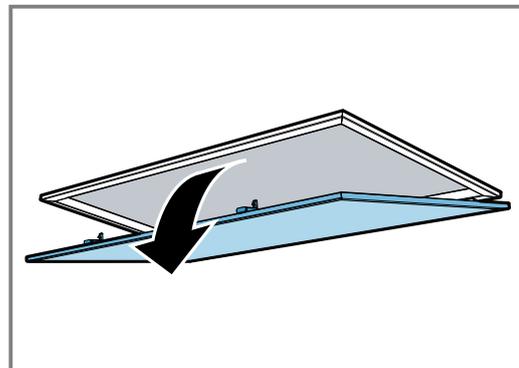
### 8.4 Demontarea filtrului pentru grăsimi

#### ⚠ AVERTISMENT – Pericol de rănire!

Capacul filtrului poate vibra.

- ▶ Deschideți lent capacul filtrului.
- ▶ La deschidere, țineți ferm capacul filtrului până când acesta nu se mai balansează.
- ▶ Închideți lent capacul filtrului.

1. La deschidere, rabatați în jos capacul filtrului.

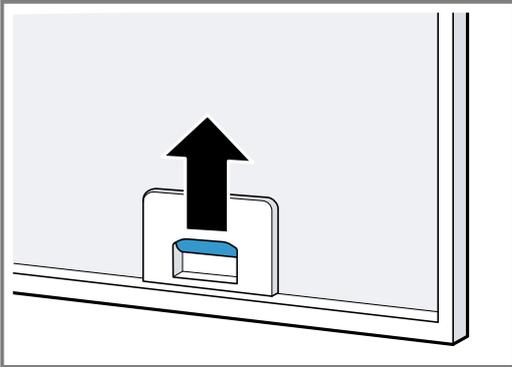


## 2. ATENȚIE!

Prin cădere, filtru pentru grăsimi poate deteriora zona de gătit de dedesubt.

- ▶ Sprijiniți cu o mână parte inferioară a filtrului pentru grăsimi.

Deschideți dispozitivul de blocare a filtrelor pentru grăsimi.



## 3. Scoateți filtrul din suporturi.

Pentru a preveni scurgerea grăsimii, țineți filtrul pentru grăsimi în poziție orizontală.

## 8.5 Curățarea manuală a filtrului pentru grăsimi

Filtrele pentru grăsimi rețin particulele de grăsime din aburii din bucătărie. Prin curățarea cu regularitate a filtrelor pentru grăsimi se asigură o capacitate înaltă de filtrare a grăsimilor.

### **⚠ AVERTISMENT – Pericol de incendiu!**

Depunerile de grăsime din filtrele pentru grăsimi se pot aprinde.

**Cerință:** Filtrele pentru grăsimi sunt demontate.

→ "Demontarea filtrului pentru grăsimi", Pagina 23

1. Respectați informațiile privind produsele de curățare.
2. Înmuiați filtrele pentru grăsimi într-o soluție fierbinte de detergent.  
În cazul depunerilor persistente, puteți utiliza un produs special de dizolvare a grăsimilor. Produsele de dizolvare a grăsimilor pot fi achiziționate de la unitățile de service sau din magazinul online.
3. Curățați cu o perie filtrele pentru grăsimi.
4. Clătiți temeinic filtrele pentru grăsimi.
5. Lăsați filtrele pentru grăsimi să se usuce.

## 8.6 Curățarea filtrelor pentru grăsimi în mașina de spălat vase

Filtrele pentru grăsimi rețin particulele de grăsime din aburii din bucătărie. Prin curățarea cu regularitate a filtrelor pentru grăsimi se asigură o capacitate înaltă de filtrare a grăsimilor.

### **⚠ AVERTISMENT – Pericol de incendiu!**

Depunerile de grăsime din filtrele pentru grăsimi se pot aprinde.

### **ATENȚIE!**

Filtrele pentru grăsimi pot suferi deteriorări dacă sunt strivite.

- ▶ Nu striviți filtrele pentru grăsimi.

**Notă:** În cazul spălării filtrelor pentru grăsimi în mașina de spălat vase pot rezulta ușoare decolorări. Decolorările nu au nicio influență asupra funcționării filtrelor pentru grăsimi.

**Cerință:** Filtrele pentru grăsimi sunt demontate.

→ "Demontarea filtrului pentru grăsimi", Pagina 23

1. Respectați informațiile privind produsele de curățare.
2. Poziționați lejer filtrele pentru grăsimi în interiorul mașinii de spălat vase.  
Filtrele pentru grăsimi care prezintă depuneri persistente nu trebuie să fie curățate în mașina de spălat vase.  
În cazul depunerilor persistente, puteți utiliza un produs special de dizolvare a grăsimilor. Produsele de dizolvare a grăsimilor pot fi achiziționate de la unitățile de service sau din magazinul online.
3. Porniți mașina de spălat vase.  
La reglarea temperaturii, selectați valoarea de maximum 70 °C.
4. Lăsați filtrele pentru grăsimi să se usuce.

## 8.7 Montarea filtrelor pentru grăsimi

### **ATENȚIE!**

Prin cădere, filtru pentru grăsimi poate deteriora zona de gătit de dedesubt.

- ▶ Sprijiniți cu o mână parte inferioară a filtrului pentru grăsimi.

1. Montați filtrele pentru grăsimi.
2. Rabatați în sus filtrul pentru grăsimi și cuplați dispozitivul de blocare a acestuia.
3. Asigurați-vă că dispozitivul de blocare este fixat.
4. Închideți capacul filtrului.

## 8.8 Filtrul pentru mirosuri pentru funcționarea cu recircularea aerului

În regimul de recirculare a aerului, filtrele pentru mirosuri captează substanțele cu mirosuri neplăcute. Prin înlocuirea cu regularitate a filtrelor pentru mirosuri se asigură un grad înalt de eliminare a mirosurilor neplăcute.

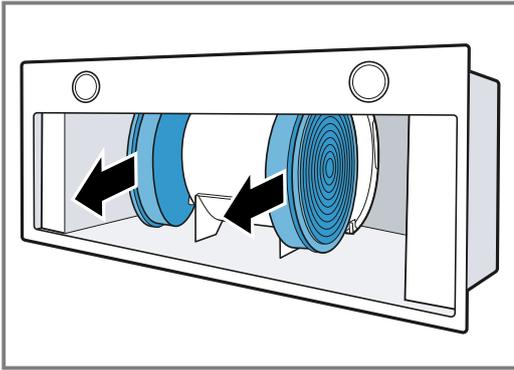
În timpul funcționării normale, de aproximativ o oră pe zi, filtrul pentru mirosuri trebuie să fie înlocuit la fiecare 4 luni. Filtrul pentru mirosuri nu poate fi curățat sau regenerat.

Filtrele pentru mirosuri pot fi achiziționate de la unitățile de service sau din magazinul online. Utilizați numai filtre originale pentru mirosuri.

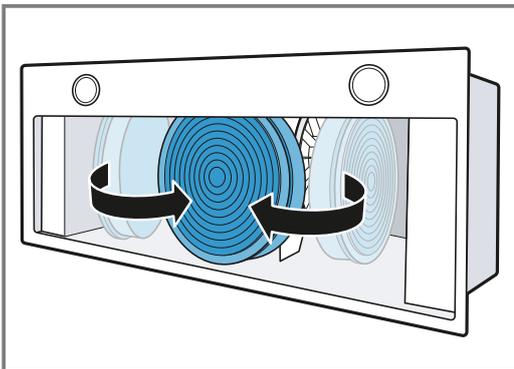
### **Demontarea filtrului de eliminare a mirosurilor neplăcute**

1. Demontați filtrele pentru grăsimi. → Pagina 23

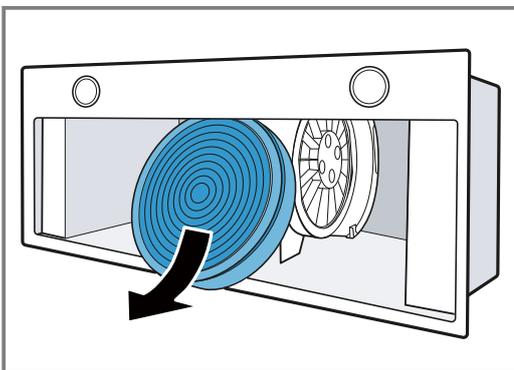
2. Scoateți din suport filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute.



3. Așezați filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute în jurul motorului.

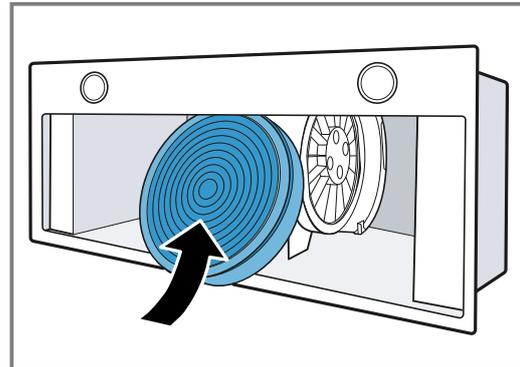


4. Extrageți filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute.

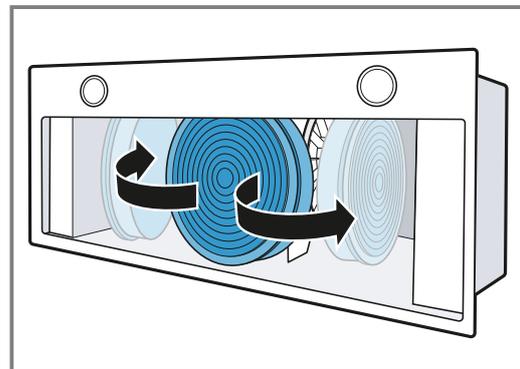


### Montarea filtrului de eliminare a mirosurilor neplăcute

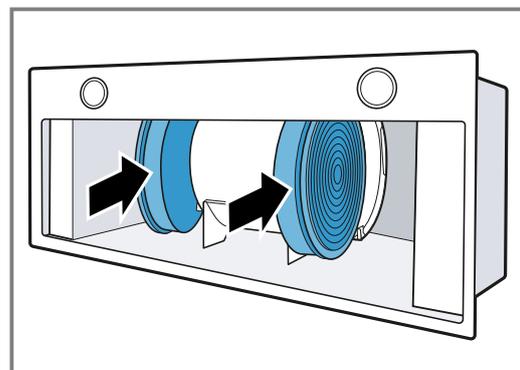
1. Împingeți filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute în hotă.



2. Așezați filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute în jurul motorului.



3. Împingeți cu grijă în suport filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute.



4. Montați filtrele pentru grăsimi.

## 9 Remediați defecțiunile

Defecțiunile minore pot fi remediate chiar de dumneavoastră. Înainte de a contacta unitatea de service, consultați informațiile privind remedierea defecțiunilor. Astfel evitați cheltuielile inutile.

### ⚠️ AVERTISMENT – Pericol de rănire!

Reparațiile executate incorect sunt periculoase.

- ▶ Numai personalul de specialitate are dreptul de a executa reparații ale aparatului.
- ▶ Dacă aparatul este defect, înștiințați unitatea de service abilitată.

### ⚠️ AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!

Reparațiile executate incorect sunt periculoase.

- ▶ Numai personalul de specialitate are permisiunea de a efectua lucrări de reparații la nivelul aparatului.
- ▶ La reparația aparatului trebuie utilizate numai piese de schimb originale.
- ▶ Dacă se deteriorează cablul de alimentare al acestui aparat, acesta trebuie înlocuit de către o persoană calificată și instruită.

## 9.1 Înlocuire lămpilor cu LED-uri defecte

- ▶ Lămpile cu LED-uri defecte pot fi înlocuite numai de către producător, serviciul pentru clienți al acestuia sau de către un specialist calificat (electrician).

## 9.2 Erori de funcționare

Defecțiune	Cauzele și remedierea defectelor
Aparatul nu funcționează.	Fișa de rețea a cablului de alimentare nu este introdusă în priză. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Conectați aparatul la rețeaua de curent.</li></ul> Siguranța este defectă. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Verificați siguranța din panoul de siguranțe.</li></ul> Alimentarea cu curent electric a fost întreruptă. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Verificați funcționarea iluminării interiorului și altor aparate din încăpere.</li></ul>
Sistemul de iluminare nu funcționează.	Lampa cu LED este defectă. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Contactați serviciul de asistență pentru clienți.</li><li>▶ Lămpile cu LED-uri defecte pot fi înlocuite numai de către producător, serviciul pentru clienți al acestuia sau de către un specialist calificat (electrician).</li></ul>
F se aprinde fix.	Filtrele pentru grăsimi sunt saturate. <ul style="list-style-type: none"><li>▶ Curățați filtrele pentru grăsimi. → <i>Pagina 24</i></li></ul>

# 10 Evacuarea ca deșeu

## 10.1 Predarea aparatului vechi

Datorită reciclării ecologice se pot refolosi materii prime valoroase.

- ▶ Eliminați în mod ecologic aparatul. Informații despre modalitățile curente de eliminare ecologică a aparatelor pot fi obținute de la distribuitorii comerciali de specialitate, dar și de la primăria sau administrația locală.



Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

# 11 Serviciul clienți

Piese de schimb originale, relevante pentru siguranță, conform Regulamentului corespunzător referitor la designul ecologic se procură de la unitatea noastră de service abilitată, pentru o durată de minim 10 ani de la punerea în circulație în interiorul Spațiului Economic European.

**Notă:** Reparațiile efectuate de personalul din cadrul unității de service abilitate în cadrul perioadei de garanție acordate de producător, în condițiile impuse de acesta, sunt gratuite.

Pentru informații detaliate despre perioada și condițiile de garanție din țara dumneavoastră, adresați-vă serviciului de asistență pentru clienți, distribuitorului local sau accesați site-ul nostru web.

Dacă apelați la Serviciul pentru clienți, trebuie să menționați numărul de identificare a produsului (E-Nr.) și numărul de fabricație (FD) al aparatului dumneavoastră.

Datele de contact ale serviciului pentru clienți le găsiți în lista atașată a unităților de service pentru clienți sau pe pagina noastră de internet.

## 11.1 Numărul de produs (Nr. E) și numărul de fabricație (FD)

Numărul produsului (Nr. E) și numărul de fabricație (FD) se găsesc pe plăcuța de tip a aparatului.

Plăcuța cu date tehnice se află, în funcție de model:

- în interiorul aparatului (pentru a o vizualiza, trebuie să demontați filtrele pentru grăsimi).
- în partea superioară a aparatului.

Pentru găsi rapid și ușor datele aparatului dvs. și numărul de telefon al serviciului pentru clienți le puteți nota undeva să le aveți la îndemână.

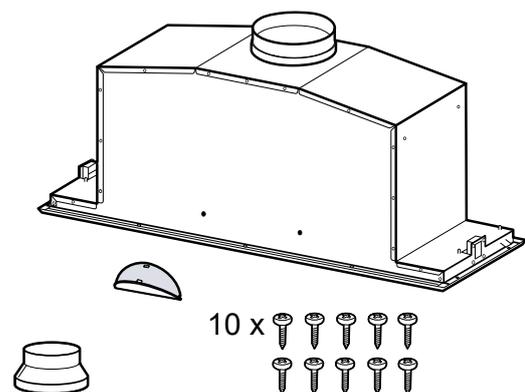
# 12 Instrucțiuni de montare

Țineți cont de aceste informații atunci când montați aparatul.



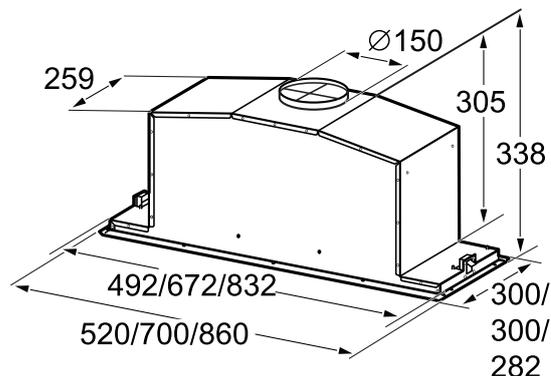
### 12.1 Pachetul de livrare

După despachetare verificați ca livrarea să fie completă și ca toate piesele să nu prezinte eventuale deteriorări din transport.



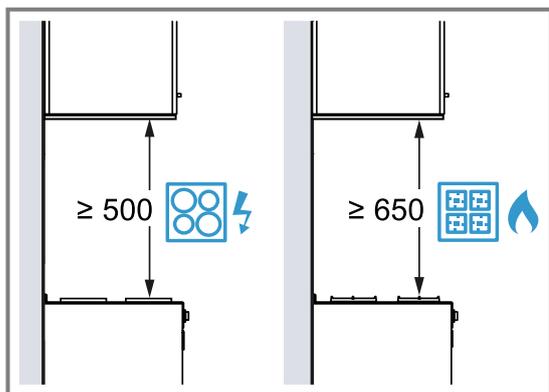
### 12.2 Dimensiunile aparatului

Aici sunt prezentate dimensiunile aparatului.



### 12.3 Distanțe de siguranță

Respectați distanțele de siguranță față de aparat.

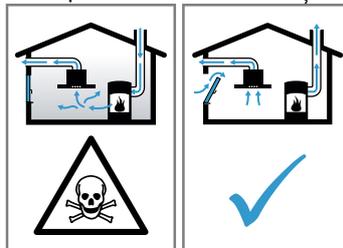


### 12.4 Montarea în siguranță

Respectați aceste instrucțiuni privind siguranța atunci când montați aparatul.

#### ⚠️ AVERTISMENT – Pericol de intoxicație!

Gazele de ardere recirculate pot provoca intoxicații. Sursele de încălzire dependente de aerul din încăpere (de exemplu, aparate de încălzire cu gaz, ulei, lemn sau cărbuni, încălzitoare permanente, încălzitoare de apă) trag aerul de ardere din spațiul în care sunt instalate și conduc gazele arse în exterior, printr-o instalație de evacuare a gazelor (de exemplu, coș de fum). În combinație cu o hotă pornită, este aspirat atât aerul din bucătărie, cât și cel din încăperile învecinate. Dacă nu există o alimentare suficientă cu aer, se formează o subpresiune. Gazele toxice din coșul de fum sau din conducta de evacuare sunt recirculate în încăperile din locuință.



- ▶ Asigurați o alimentare suficientă cu aer atunci când folosiți aparatul în modul de evacuare a aerului și cu o sursă de încălzire dependentă de aerul din încăpere.
- ▶ Funcționarea fără riscuri este posibilă numai atunci când subpresiunea din spațiul de instalare a sursei de încălzire nu depășește 4 Pa (0,04 mbari). Aceasta se poate obține atunci când aerul necesar pentru ardere poate circula prin deschideri, de exemplu, uși, ferestre, în combinație cu o casetă de zid de alimentare cu aer/evacuare a aerului sau prin alte mijloace tehnice. O casetă de zid de alimentare cu aer/evacuare a aerului nu asigură în mod independent respectarea valorii limită.
- ▶ Indiferent de situație, solicitați recomandarea unui maestru coșar competent, care poate aprecia întregul complex de aerisire al locuinței și care vă poate propune măsura adecvată pentru aerisire.
- ▶ Dacă aparatul funcționează exclusiv în regimul de recirculare a aerului, funcționarea este posibilă fără restricții.

Gazele de ardere recirculate pot provoca intoxicații.

- ▶ Dacă este instalată o hotă cu o unitate de încălzire dependentă de aerul din încăperea, sursa de alimentare cu energie electrică a hotei trebuie prevăzută cu un circuit de siguranță adecvat.

Gazele de ardere recirculate pot duce la intoxicații.

- ▶ Nu evacuați aerul uzat într-un coș de fum sau într-un coș de evacuare a gazelor arse care este în funcțiune.
- ▶ Nu evacuați aerul uzat într-o coloană utilizată pentru ventilarea încăperii în care este montat un șemineu.
- ▶ Dacă aerul evacuat trebuie condus într-un coș de fum sau de evacuare a gazelor arse care nu este în funcțiune, trebuie obținut acordul maestrului coșar competent.

#### **⚠ AVERTISMENT – Pericol de asfixiere!**

Copiii se pot înfășura în ambalaj sau și-l pot trage pe cap, asfixiindu-se.

- ▶ Nu lăsați copii în apropierea ambalajului.
- ▶ Nu lăsați copii să se joace cu materialul de ambalaj.

#### **⚠ AVERTISMENT – Pericol de incendiu!**

Depunerile de grăsime din filtrele pentru grăsimi se pot aprinde.

- ▶ Distanțele de siguranță prestabilite trebuie respectate pentru a se evita acumularea de căldură.
- ▶ Acordați atenție informațiilor referitoare la aparatele dumneavoastră de gătit. Dacă instrucțiunile de instalare a aparatului de gătit indică o distanță diferită, luați întotdeauna în considerare distanța cea mai mare. Dacă zonele de gătit pe gaz și electrice funcționează împreună, este valabilă cea mai mare distanță prescrisă.

Depunerile de grăsime din filtrele pentru grăsimi se pot aprinde.

- ▶ Nu lucrați niciodată cu flăcări deschise în apropierea aparatului (de exemplu, pentru flambare).
- ▶ Instalați aparatul numai în apropierea unui loc de gătit cu combustibili solizi (de exemplu, lemn sau cărbune) dacă există o acoperire închisă nedetașabilă. Nu trebuie să se producă scântei.

#### **⚠ AVERTISMENT – Pericol de rănire!**

Componentele din interiorul aparatului pot avea muchii ascuțite.

- ▶ Purtați mănuși de protecție.
- Dacă aparatul nu este fixat corespunzător, acesta poate cădea.
- ▶ Toate elementele de fixare trebuie montate ferm și sigur.

Modificările la structura electrică sau mecanică sunt periculoase și pot duce la defecțiuni.

- ▶ Nu efectuați modificări la structura electrică sau mecanică.

Capacul filtrului poate vibra.

- ▶ Deschideți lent capacul filtrului.
- ▶ La deschidere, țineți ferm capacul filtrului până când acesta nu se mai balansează.
- ▶ Închideți lent capacul filtrului.

#### **⚠ AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!**

Componentele cu muchii ascuțite din interiorul aparatului pot provoca deteriorări ale cablului de conectare.

- ▶ Nu îndoiți și nu blocați cablul de conectare. Instalările executate incorect sunt periculoase.
- ▶ Aparatul se va conecta și utiliza numai conform datelor de pe plăcuța cu date tehnice.
- ▶ Aparatul se va racorda doar la o priză de curent alternativ cu împământare, instalată regulamentar.
- ▶ Sistemul de protecție a instalației de alimentare cu energie electrică a clădirii trebuie să fie instalat corect.
- ▶ Nu racordați aparatul la o altă sursă de comutare, de exemplu, la un comutator temporizat sau la un sistem de comandă de la distanță.
- ▶ Dacă aparatul este montat trebuie asigurat accesul liber la ștecherul cablului de alimentare de la rețea. Dacă accesul liber nu este posibil, în instalația electrică permanentă se va monta un separator de faze pentru toții polii conform condițiilor din pozițiile de instalare.
- ▶ La amplasarea aparatului acordați atenție cablului de alimentare de la rețea să nu fie înțepenit într-un loc sau deteriorat.

### **12.5 Observații generale**

La instalare, țineți cont de aceste observații generale.

- Pentru instalare trebuie respectate reglementările privind construcțiile aflate în vigoare și cele ale furnizorului local de energie electrică și gaz.

- La evacuarea aerului uzat, trebuie respectate reglementările legale și oficiale, de exemplu, reglementările naționale privind construcțiile.
- Locul de montare trebuie să fie ușor accesibil astfel încât și aparatul să fie ușor accesibil.
- Suprafețele aparatului sunt delicate. Evitați producerea de deteriorări în timpul montării.

## 12.6 Observații privind racordul electric

Pentru a putea racorda în siguranță aparatul la rețeaua de alimentare cu energie electrică, țineți cont de aceste indicații.

### AVERTISMENT – Pericol de electrocutare!

Separarea aparatului de la rețeaua de alimentare cu energie electrică trebuie să fie posibilă în orice moment. Aparatul poate fi conectat doar la o priză cu contact de protecție, instalată regulamentar.

- ▶ Ștecherul de la cablul de racordare la rețea trebuie să fie accesibil după montarea aparatului.
- ▶ Dacă acest lucru nu este posibil, în instalația electrică permanentă trebuie montat un separator de faze pentru toții polii conform condițiilor categoriei de supratensiune III din dispozițiile de instalare.
- ▶ Instalația electrică fixă poate fi executată numai de către un electrician calificat. Vă recomandăm să instalați un întrerupător cu protecție diferențială (întrerupător FI) în circuitul de alimentare electrică al aparatului.

Componentele cu muchii ascuțite din interiorul aparatului pot provoca deteriorări ale cablului de conectare.

- ▶ Nu îndoiiți și nu blocați cablul de conectare.
- Datele de conectare sunt specificate pe plăcuța cu date tehnice. → *Страница 26*
- Lungimea conductei de racordare este de aproximativ 1,30 m.
- Acest aparat corespunde prevederilor CE de antiparazitare.
- Aparatul corespunde clasei de protecție 1. Astfel, acesta poate fi utilizat doar cu un racord electric cu conductor de protecție.
- În timpul montării, aparatul nu trebuie să fie conectat la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
- Asigurați-vă că protecția la atingere este asigurată prin montare.

## 12.7 Observații privind condițiile de instalare

- Montați aparatul într-un dulap din bucătărie.
- Pentru montarea de accesorii speciale suplimentare, respectați instrucțiunile de instalare anexate.
- Lățimea hotei trebuie să corespundă cel puțin lățimii aparatului de gătit.
- Pentru captarea optimă a aburilor, aparatul trebuie montat central deasupra plitei.

## 12.8 Observații privind conducta de aerisire

Producătorul aparatului nu oferă nicio garanție în cazul reclamațiilor care privesc traseul țevilor.

- Utilizați o țevă de evacuare a aerului scurtă, dreaptă și cu un diametru cât mai mare.

- Țevile de evacuare a aerului lungi și rugoase, cu multe coturi sau cu diametre mici reduc capacitatea de aspirare și cresc nivelul de zgomot al ventilatorului.
- Nu utilizați țevi de evacuare a aerului realizate din materiale inflamabile.
- Pentru a preveni recircularea condensului, montați țeava de aspirare a aerului cu o înclinare de cel puțin 1° față de aparat.

## Țevile rotunde

Utilizați țevi rotunde cu un diametru interior de 150 mm (recomandat) sau de cel puțin 120 mm.

## Canalele plate

Utilizați canale plate a căror secțiune interioară să corespundă diametrului țevii rotunde:

- Diametrul de 150 mm corespunde unei dimensiuni de aproximativ 177 cm<sup>2</sup>.
- Diametrul de 120 mm corespunde unei dimensiuni de aproximativ 113 cm<sup>2</sup>.
- La diametre care se abat de la aceste valori trebuie utilizate benzi de etanșare.
- Nu utilizați canale plate care au coturi ascuțite.

## 12.9 Indicații privind modul de funcționare cu evacuarea aerului

La funcționarea cu evacuarea aerului trebuie montată o clapetă de contrapresiune.

### Observații

- Dacă aparatul nu este prevăzut cu o clapetă de contrapresiune, aceasta poate fi achiziționată din comerțul de specialitate.
- Dacă aerul evacuat este condus prin perețele exterior, trebuie utilizată o casetă de zid telescopică.

## 12.10 Indicații cu privire la modul de funcționare cu recircularea aerului

Aparatul trebuie utilizat numai instalat într-o poziție fixă și cu conductele conectate.

## 12.11 Montarea

### Verificarea mobilierului

1. Verificați dacă mobilierul de încorporare este poziționat orizontal și dacă are o capacitate portantă suficientă.

Greutatea maximă a aparatului este de 10 kg.

**Notă:** Respectați specificațiile producătorului privind capacitatea portantă a mobilierului de încorporare.

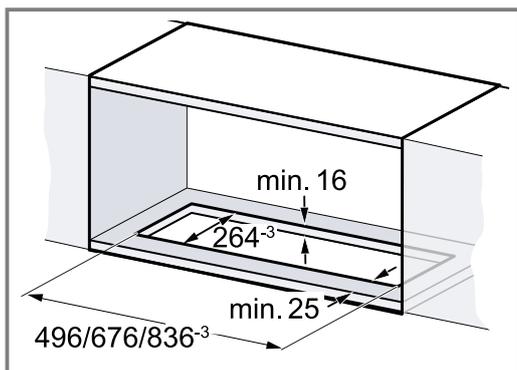
2. Asigurați-vă că mobilierul de încorporare rezistă la temperaturi de până la 90 °C.
3. Asigurați-vă că mobilierul de încorporare este încă stabil și după efectuarea lucrărilor de decupare.

### Pregătirea mobilierului

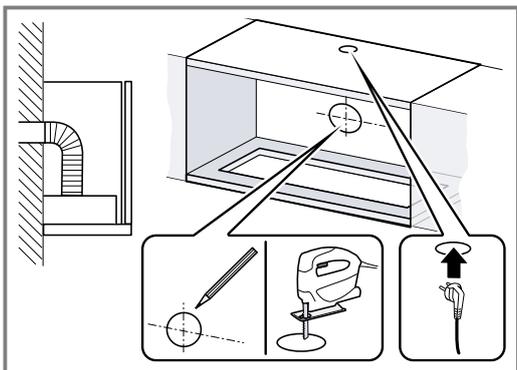
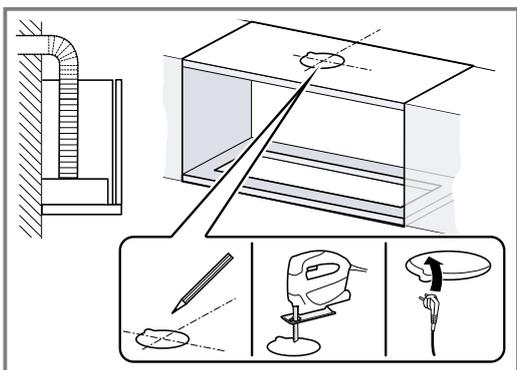
**Cerință:** Mobilierul este adecvat pentru încorporare.

→ "Verificarea mobilierului", Pagina 29

1. Executați decupajul pentru aparat.

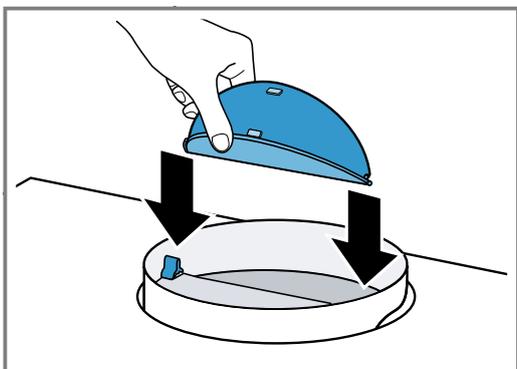


2. Executați decupajul pentru țeava de evacuare a aerului deasupra corpului de mobilier de instalare sau în spatele acestuia.

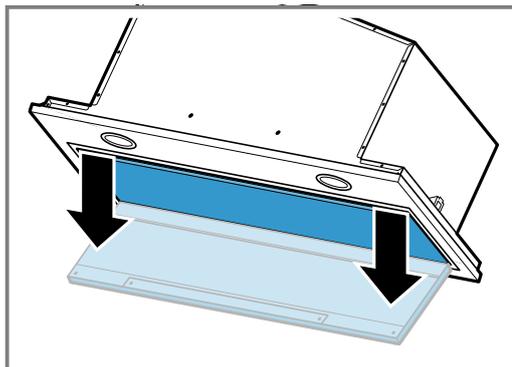


### Pregătirea aparatului

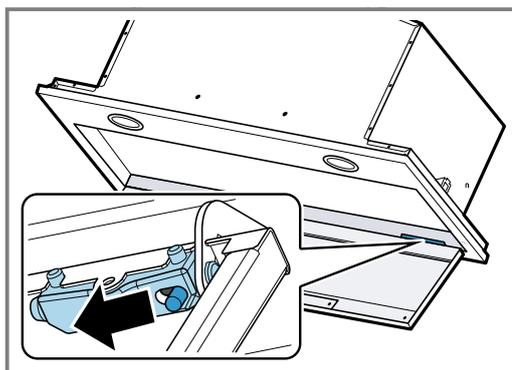
1. Montați și fixați clapeta de contrapresiune la orificiul de evacuare a aerului.



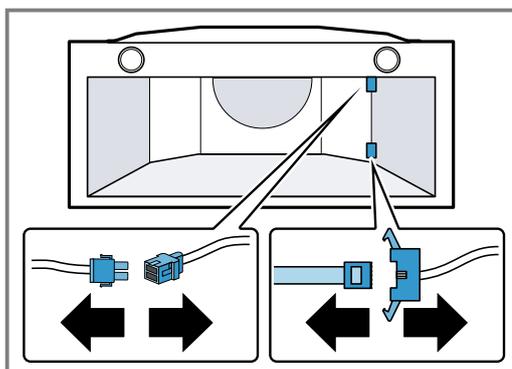
2. Deschideți capacul filtrului.  
– Prindeți capacul filtrului de colțurile din față și trageți-l cu o mișcare bruscă în jos.



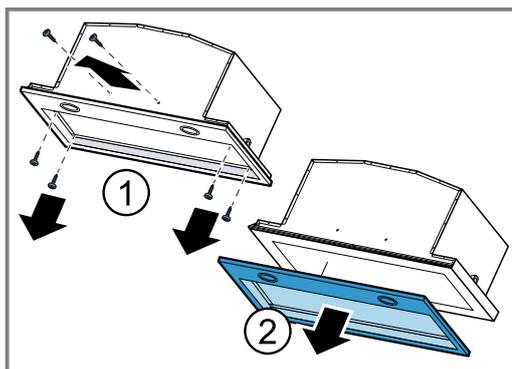
3. Demontați amortizorul balamalelor și scoateți capacul filtrului.



4. Scoateți filtrul pentru grăsimi. Pentru a preveni deteriorările, nu îndoiți filtrul pentru grăsimi.  
5. Desprindeți cablajul panoului de comandă și cablajul sistemului de iluminare.

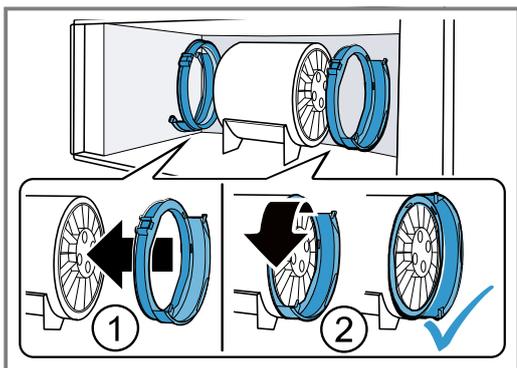


6. Desfaceți șuruburile de la cadru ① și scoateți cadrul ②.



### Pregătirea sistemului de recirculare a aerului

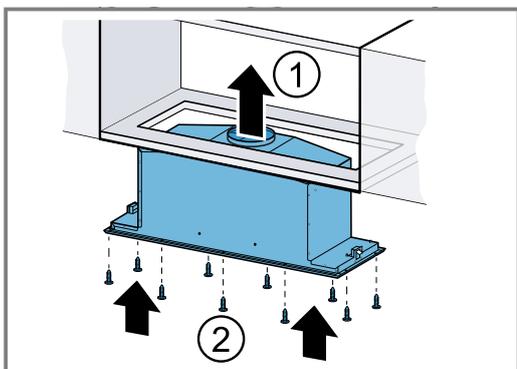
1. Poziționați corect suporturile filtrelor pe motor ① și rotiți-le spre înainte până când se fixează ②.



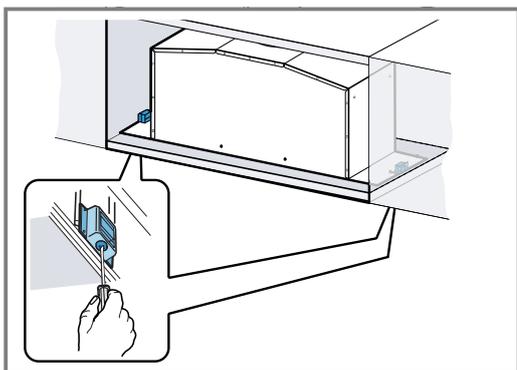
2. Împingeți filtrul de eliminare a mirosurilor neplăcute în suport.

### Montarea aparatului

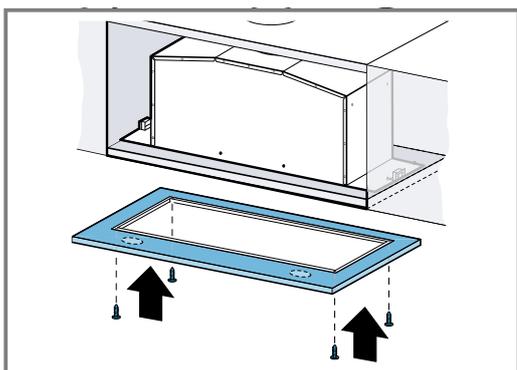
1. Introduceți aparatul în decupajul din corpul de mobilier ① și fixați-l cu șuruburi de corpul de mobilier de încorporare ②.



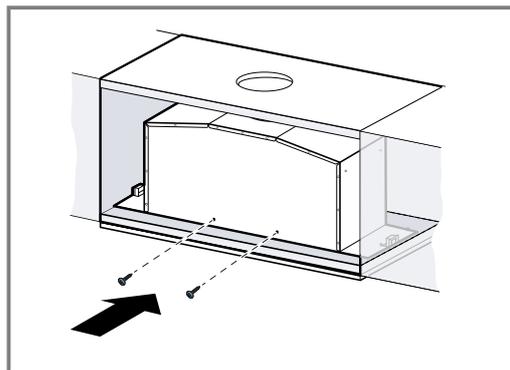
2. Strângeți șuruburile de fixare.



3. Atașați cadrul și fixați-l cu șuruburi în partea inferioară a aparatului.

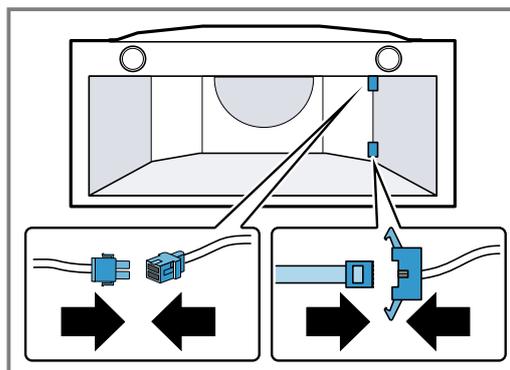


4. Fixați cu șuruburi cadrul la aparat.



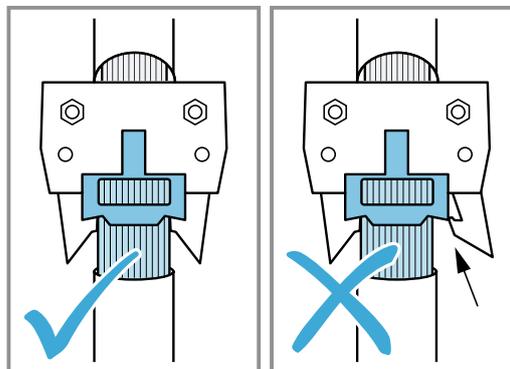
În cazul în care șuruburile nu sunt accesibile din exterior, acestea pot fi montate și din interior.

5. Fixați la loc cablajul panoului de comandă și cabajul sistemului de iluminare.



Fișa poate fi introdusă într-o singură poziție.

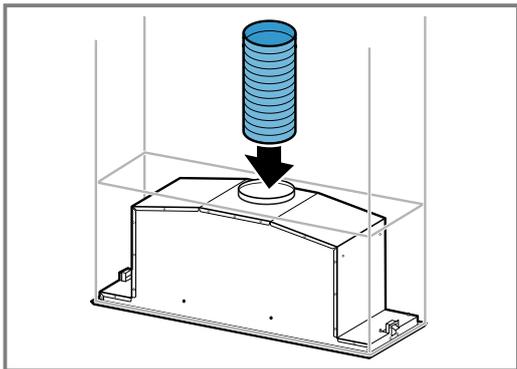
6. Asigurați-vă că mufa de conexiune este cuplată corect.



7. Montați filtrele pentru grăsimi. Pentru a preveni deteriorările, nu îndoiți filtrul pentru grăsimi.
8. Aplicați capacul filtrului și închideți-l.

### Racordarea la sistemul de evacuare a aerului

1. Fixați țeava de evacuare a aerului pe ștuțul de aer.

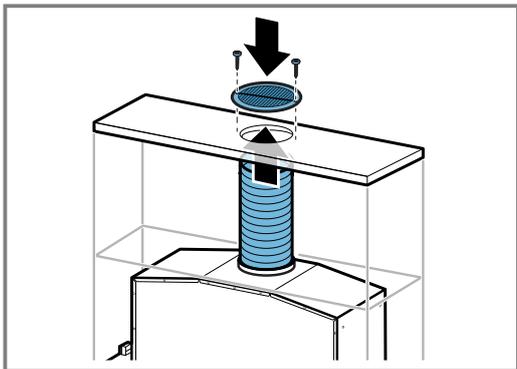


2. Efectuați racordul la orificiul de evacuare a aerului.
3. Etanșați îmbinările.

### Racordarea la sistemul de recirculare a aerului

Setul Standard de recirculare a aerului este disponibil ca accesoriu.

1. Fixați țeava de evacuare a aerului pe ștuțul de aer.
2. Efectuați racordul la orificiul din mobilierul de încorporare.



3. Fixați cu șuruburi grilajul de evacuare a aerului pe mobilierul de încorporare.
4. Etanșați îmbinările.

### Efectuarea racordului electric

1. Introduceți fișa în priza cu contact de protecție.
2. În cazul unui racord fix necesar, respectați indicațiile din capitolul  
→ "Observații privind racordul electric", Pagina 29.

### Demontarea aparatului

#### **⚠ AVERTISMENT – Pericol de rănire!**

Componentele din interiorul aparatului pot avea muchii ascuțite.

► Purtați mănuși de protecție.

1. Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
2. Desfaceți țeava de evacuare a aerului.
3. Dacă este necesar, deschideți capacul filtrului.
4. Scoateți filtrul pentru grăsimi.  
Pentru a preveni deteriorările, nu îndoiiți filtrul pentru grăsimi.
5. Îndepărtați cadrul.
6. Desprindeți cablajul panoului de comandă și cabajul sistemului de iluminare.
7. Desfaceți șuruburile de la mobilierul de încorporare.
8. Coborâți lent aparatul.









Register your product online  
**neff-home.com**

**BSH Hausgeräte GmbH**  
Carl-Wery-Straße 34  
81739 München, GERMANY



**9001604424**  
030222  
bg, ro

